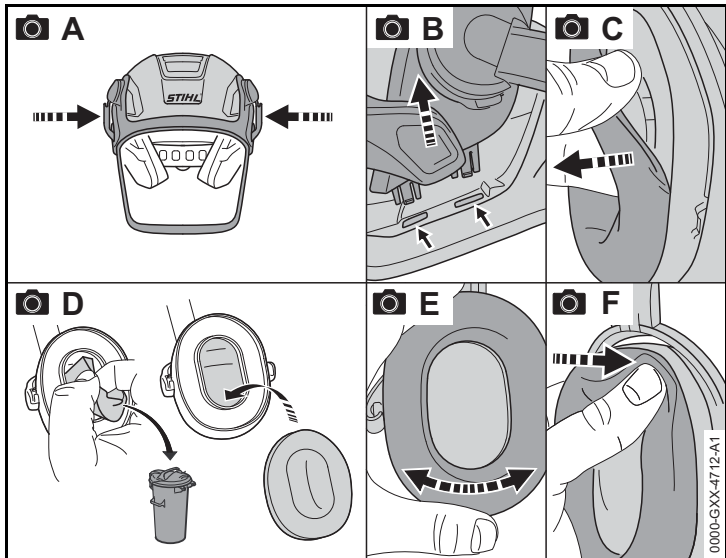


# STIHL®

Gebrauchsanleitung  
Instruction Manual  
Notice d'emploi  
Instrucciones de  
servicio

Uputa za uporabu  
Skötselavvisning  
Käyttöohje  
Istruzioni d'uso  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Instruções de serviço  
Návod na obsluhu  
Handleiding  
Инструкция по  
эксплуатации  
Lietošanas instrukcija  
οδηγίες χρήσης  
Kullanma talimatı  
取扱説明書  
Қолдану нұсқаулығы  
Instrukcja użytkowania  
Kasutusjuhend  
Eksploatavimo  
instrukcija  
Ръководство за  
употреба  
Instrucţiuni de utilizare  
Uputstvo za upotrebu  
Navodila za uporabo



### ADVANCE Vent, EN 352-3:2002, Size L

|                                 |       |      |      |      |      |      |                  |      |  |  |
|---------------------------------|-------|------|------|------|------|------|------------------|------|--|--|
| 1)                              | 310 g |      |      |      |      |      |                  |      |  |  |
| 2)                              | 63    | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000             | 8000 |  |  |
| 3)                              | 15    | 15,1 | 19,4 | 24,1 | 35   | 33,4 | 30,6             | 33,9 |  |  |
| 4)                              | 3,7   | 4,2  | 2,2  | 2,2  | 3,4  | 4,3  | 2,6              | 3,9  |  |  |
| 5)                              | 11,3  | 10,9 | 17,2 | 21,9 | 31,6 | 29,1 | 28               | 30   |  |  |
| H = 30 dB; M = 25 dB; L = 18 dB |       |      |      |      |      |      | <b>SNR 27 dB</b> |      |  |  |

### ADVANCE X-Vent, EN 352-3:2002, Size L

|                                 |       |      |      |      |      |      |                  |      |  |  |
|---------------------------------|-------|------|------|------|------|------|------------------|------|--|--|
| 1)                              | 312 g |      |      |      |      |      |                  |      |  |  |
| 2)                              | 63    | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000             | 8000 |  |  |
| 3)                              | 15,8  | 16   | 21,2 | 25,8 | 36   | 35,8 | 37,7             | 38,7 |  |  |
| 4)                              | 6,3   | 4,3  | 2,9  | 2,5  | 3,9  | 3,3  | 3,1              | 4,5  |  |  |
| 5)                              | 9,5   | 11,7 | 18,3 | 23,3 | 32,1 | 32,5 | 34,6             | 34,2 |  |  |
| H = 34 dB; M = 27 dB; L = 19 dB |       |      |      |      |      |      | <b>SNR 29 dB</b> |      |  |  |

**deutsch**  
2 - 5

**English**  
5 - 8

**français**  
8 - 11

**español**  
11 - 14

**hrvatski**  
14 - 17

**svenska**  
17 - 20

**suomi**  
20 - 23

**italiano**  
23 - 26

**dansk**  
26 - 29

**norsk**  
29 - 32

**česky**  
32 - 35

**magyar**  
35 - 38

**português**  
38 - 41

**slovensky**  
41 - 44

**Nederlands**  
44 - 47

**русский**  
47 - 51

**latviešu**  
51 - 54

**ελληνικά**  
54 - 57

**türkçe**  
57 - 60

**日本語**  
60 - 63

**қазақ**  
63 - 67

**polski**  
67 - 70

**eesti**  
70 - 73

**lietuviškai**  
73 - 76

**български**  
76 - 79

**română**  
79 - 82

**Srpski**  
82 - 85

**slovenščina**  
85 - 88

## Benutzerinformation

Diese Gebrauchsanleitung betrifft den folgenden Gehörschutz: STIHL ADVANCE Vent und STIHL ADVANCE X-Vent.

Der Gehörschutz soll den Benutzer vor einer Gefährdung durch Lärm schützen, vorausgesetzt der Gehörschutz wird gemäß dieser Gebrauchsanleitung am Helm angebaut und verwendet. Eine andere Verwendung, als wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, ist nicht zulässig.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktinformationen an einem sicheren Platz auf, damit Sie auch später noch darauf zurückgreifen können.

Dieses Produkt entspricht der PSA-Richtlinie 89/686 EWG und der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, um die Anforderungen der CE-Kennzeichnung zu erfüllen.

Die vollständige Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Zur Rückverfolgbarkeit des Herstellungsloses beachten Sie die Datumsangabe auf der Innenseite der Gehörschutzkapsel.

Prüfinstitut:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Deutschland

Nummer der benannten Stelle: 1974

Akkreditiert von: DAkkS

Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanleitung gilt, haben Federarme aus Thermoplast und schaumstoffgefüllte Dichtungskissen.

Dieser Gehörschutz darf nur an dem Helm STIHL ADVANCE Vent oder STIHL ADVANCE X-Vent angebaut und verwendet werden.

Der Gehörschutz ist für den Einsatz bei der Arbeit mit Motorsägen konzipiert (z. B. Holzernte). Für andere Verwendungen kann keine Aussage über das Schutzniveau getroffen werden.

Um den höchsten Komfort und Schutz dieses Gehörschutzes zu gewährleisten, sollten Sie


- ▶ Den Gehörschutz gemäß den untenstehenden Anweisungen einstellen, benutzen und pflegen.
- ▶ Regelmäßig überprüfen, dass der Gehörschutz keine abgenutzten Teile oder Risse aufweist. Gewisse chemische Substanzen können eine zerstörerische Wirkung auf diesen Gehörschutz haben.
- ▶ Gehörschutz vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (beispielsweise optischer Zustand des Gehörschutzes). Bei Schäden oder Veränderungen den Gehörschutz unverzüglich entsorgen.

## **WARNUNG**

- Falls die Anweisungen dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden, kann die Schutzwirkung stark abnehmen.

- Die volle Schutzwirkung lässt sich nur dann erreichen, wenn man in einer lauten Umgebung den Gehörschutz ständig trägt.
- Sicherstellen, das die Funktion des Gehörschutzes regelmäßig überprüft wird.
- Jegliche Veränderungen des Gehörschutzes können die Schutzwirkung negativ beeinflussen.
  - ▶ Deshalb keinesfalls Veränderungen am Gehörschutz vornehmen.
  - ▶ Veränderten Gehörschutz unverzüglich entsorgen.
- Kein Gehörschutz kann absoluten Schutz vor Gehörschädigungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von verschiedenen Einflüssen ab, wie z.B. Dauer der Benutzung und Frequenz der Lärmquelle.
- Dieser Gehörschutz ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen.
  - ▶ Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.
- Bei angelegtem Gehörschutz ist das Wahrnehmen von Gefahr ankündigenden Geräuschen (Schreie, Signaltöne u.a.) eingeschränkt.
  - ▶ Mit erhöhter Achtsamkeit und Umsicht arbeiten.
  - ▶ Die Verwendung eines Schweiß-/Hygieneschutz über den Dichtungskissen kann die Geräuschdämpfungseigenschaft en des Gehörschutzes verringern.
- Gehörschutzkapseln nach EN 352-3 sind mittelgroß, klein oder groß. Gehörschutzkapseln mittlerer Größe passen den meisten Benutzern. Gehörschutzkapseln mit kleiner oder großer Größe sind für Benutzer geeignet, denen die mittlere Größe nicht passt.

### **Gehörschutz einstellen**

- ▶ Gehörschutzkapseln auf die Ohren setzen und alle Haare zwischen Ohr und Dichtungskissen entfernen.
- ▶ Gehörschutzkapseln an die Ohren drücken,  **A**, bis die Stellung der Gehörschutzkapseln hörbar einrastet.
- ▶ Um die Ohren muss ein gleichmäßiger Druck spürbar sein.
- ▶ Gehörschutzkapseln so einstellen, dass sie bequem und sicher sitzen und die Ohren vollständig umschließen.

## **WARNUNG**


Dieser am Helm angebaute Gehörschutz ist geeignet für Personen mit mittlerem bis großem Kopfumfang (56-64 cm) und mit mittlerem bis großem Abstand zwischen Kopfoberkante und Gehörgangmitte. Ein geringerer Abstand kann zu einem unsachgemäßen Sitz führen und die Dämpfungseigenschaften des Gehörschutzes verringern.

**Achtung:** Die Schutzwirkung ist nicht voll gegeben, wenn die Dichtungskissen der Gehörschutzkapseln nicht direkt am Kopf anliegen (z. B. durch ein dickes Brillengestell, einen dichten Bart, eine Sturmhaube, etc.).

### **Pflege und Reinigung**

- ▶ Der Gehörschutz und die Dichtungskissen werden abgenutzt und müssen regelmäßig kontrolliert und ggf. ersetzt werden.
- ▶ Mit einem milden Reinigungsmittel (Seife) reinigen. Das verwendete Reinigungsmittel darf die Haut nicht reizen.
- ▶ Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Gehörschutzes negativ beeinflussen, deshalb nur wie vorgeschrieben Reinigen und Pflegen.

### **Gehörschutz wechseln**

- ▶ Gehörschutzkapseln abnehmen,  **B**, und neue Gehörschutzkapseln einsetzen bis diese einrasten.





### **Hygienesatz**

- für ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- für ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

Dichtungskissen sollten abhängig von der Nutzungsdauer regelmäßig ausgetauscht werden.

- ▶ Wählen Sie den richtigen Hygienesatz für Ihren Gehörschutz.
- ▶ Nur Original STIHL Ersatzteile verwenden.

### **Hygienesatz wechseln:**

- ▶ Altes Dichtungskissen abziehen,  **C**.
- ▶ Schaumstoffeinsatz entnehmen,  **D**, und neuen Schaumstoffeinsatz einsetzen.
- ▶ Neues Dichtungskissen über der Gehörschutzkapsel positionieren und ausrichten,  **E**.
- ▶ Dichtungskissen an den Außenkanten fest andrücken,  **F**, bis er rundum an der Gehörschutzkapsel anliegt.

### **Aufbewahrung und Transport**

Eine geeignete Verpackung schützt den Gehörschutz während des Transports.

- ▶ Gehörschutz vorzugsweise in der Originalverpackung in einem gut belüfteten, trockenen Raum aufbewahren.
- ▶ Nicht extremen Temperaturen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung aussetzen.

### Technische Daten

(Werte siehe  A)

- 1) Gewicht
- 2) Frequenz in [Hz]
- 3) Durchschnittswert der Dämpfung
- 4) Standard-Abweichung
- 5) Angenommene Schutzwirkung

Weitere Informationen sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

## User Information

This Instruction Manual is for the following hearing protection: STIHL ADVANCE Vent and STIHL ADVANCE X-Vent.

The hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with this Instruction Manual. Any other uses are not intended and therefore not allowed.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time.

This product is in compliance with the PPE Directive 89/686 EEC and the PPE Regulation (EU) 2016/425 to fulfil the requirements of CE marking.

The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

For traceability of manufacturing batch, see date clock on the inside of the ear cup.

Test institute:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Germany

Notified body number: 1974

Accredited by: DAkkS

All ear protectors to which this Instruction Manual applies have thermoplastic spring arms and foam-filled pads.

This ear protection may only be attached to and used with the STIHL ADVANCE Vent or STIHL ADVANCE X-Vent helmet.

The ear protection is designed for use when working with chain saws (e.g. timber harvesting). The level of protection in other applications cannot be predicted.

To ensure maximum comfort and protection when using this hearing protection:


- ▶ Adjust, use and maintain the hearing protection in accordance with the instructions below.
- ▶ Check the ear protection regularly for any worn parts or cracks. Certain chemicals can have a destructive effect on this ear protection.

- ▶ Check each time before using the ear protection that it is in perfect condition (for example, visual state of ear protection). If the ear protection is damaged or has altered, it must be disposed of immediately.

## **⚠ WARNING**

- The protective effect may be significantly reduced if the information and instructions provided in this Instruction Manual are not observed.
- The full protective effect can only be achieved if the hearing protection is worn at all times when in a noisy environment.
- Ensure that the hearing protectors are regularly inspected for serviceability.
- Any modifications to the hearing protection can impair the protective effect.
  - ▶ Therefore do not modify the hearing protection in any way.
  - ▶ If the hearing protection has been modified it must be disposed of immediately.
- No hearing protection can ensure total protection against hearing damage. The level of protection depends on various factors, such as the duration of use and frequency of the noise source.
- This hearing protection is no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents.
  - ▶ It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the respective authorities (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.
- The perception of sounds indicating potential danger (shouts, audible warnings, etc.) is restricted when wearing ear protection.
  - ▶ Pay increased attention and take greater care.
  - ▶ Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

### **Adjusting the hearing protection**

- ▶ Place the ear defenders over your ears and remove all hair between your ear and the pad of the ear defender.
- ▶ Press the hearing protectors against your ears,  **A**, until the hearing protectors audibly engage in position.



- ▶ An even pressure should be felt all round the ears.
- ▶ Adjust the hearing protectors so that they sit comfortably and securely and they cover your ears completely.

### **WARNING**


These helmet mounted hearing protectors are suitable for persons with medium to large headsize circumference (56-64 cm) and with medium to large height from the top of the head to the center of the ear canal. A smaller height may lead to improper fit and may reduce the hearing protector's noise attenuation properties.

**Important:** The full protective effect is not ensured unless the pads of the ear defenders fit closely against your head (thick spectacle frames, a dense beard, balaclava helmet, etc. can prevent this).

### **Maintenance and cleaning**

- ▶ The hearing protection and pads wear with use and they should be inspected regularly and replaced if necessary.
- ▶ Clean with a mild detergent (soap). The detergent used must not irritate the skin.
- ▶ Incorrect cleaning and maintenance can impair the protective effect of the ear protection. Therefore only clean and maintain it as specified.

### **Replacing the hearing protection**

- ▶ Remove the hearing protection,  **B**, and insert new hearing protectors until they engage in position.





### **Hygiene set**

- for ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- for ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

Pads should be replaced regularly, depending on the duration of use.

- ▶ Choose the appropriate hygiene set for your ear protection.
- ▶ Always use original STIHL parts.

Replacing the hygiene set:

- ▶ Pull off old pad,  **C**.
- ▶ Remove foam insert,  **D**, and insert new foam insert.
- ▶ Position new pad over ear defender and align,  **E**.
- ▶ Press outer edges of pad firmly,  **F**, until pad lies snugly against ear defender all the way round.

### **Storage and transport**

Suitable packaging protects the ear protection during transport.

- ▶ The ear protection should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room.
- ▶ Do not expose to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

## Specifications

(For values see  A)

- 1) Weight
- 2) Frequency [Hz]
- 3) Average attenuation
- 4) Standard deviation
- 5) Accepted protective effect

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

## Information pour l'utilisateur

La présente Notice d'emploi se rapporte aux protège-oreilles suivants : STIHL ADVANCE Vent et STIHL ADVANCE X-Vent.

Les protège-oreilles sont conçus pour protéger l'utilisateur contre les dangers causés par le bruit. À cet effet, les protège-oreilles doivent être montés sur le casque et utilisés conformément aux instructions de la présente Notice d'emploi. Toute autre utilisation que celle décrite dans la présente Notice d'emploi est interdite.

Lisez attentivement cette Notice d'emploi et conservez précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit pour pouvoir les relire à l'avenir.

Ce produit est conforme aux prescriptions de la directive PSA 89/686 CEE et du règlement PSA (UE) 2016/425, et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE.

La déclaration de conformité intégrale est fournie à l'adresse Internet suivante : [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Pour que l'on puisse retrouver le lot de production respectif, noter la date indiquée sur la face intérieure des capsules protège-oreilles.

Institut de contrôle :

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Allemagne

Numéro de l'organisme notifié : 1974

Accrédité par : DAkkS

Tous les protège-oreilles pour lesquels la présente Notice d'emploi est applicable sont munis de branches élastiques en thermoplastique et de coussins d'étanchéité remplis de matière cellulaire.

Ces protège-oreilles ne doivent être montés et utilisés que sur le casque STIHL ADVANCE Vent ou STIHL ADVANCE X-Vent.

Les protège-oreilles sont conçus pour être utilisés pendant le travail avec des tronçonneuses (par ex. pour la récolte du bois). Pour d'autres utilisations, aucune indication concernant le niveau de protection ne peut être donnée.

Pour bénéficier du meilleur confort et de la protection auditive optimale, il est recommandé

- ▶ d'ajuster, utiliser et entretenir les protège-oreilles conformément aux instructions suivantes.


- ▶ de contrôler régulièrement si des éléments des protège-oreilles sont usés ou fissurés. Certaines substances chimiques peuvent avoir des effets néfastes et détériorer ces protège-oreilles.
- ▶ Avant d'utiliser les protège-oreilles, s'assurer qu'ils sont dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état des protège-oreilles). Si les protège-oreilles présentent des endommagements ou ont subi des modifications, il faut immédiatement les mettre au rebut.

## **AVERTISSEMENT**

- Si l'on ne respecte pas les instructions de la présente Notice d'emploi, cela risque de réduire considérablement l'efficacité de la protection.
- On ne peut bénéficier de l'effet de protection maximal que si l'on porte continuellement la protection auditive chaque fois que l'on se trouve dans une ambiance bruyante.
- Veiller à ce que le bon fonctionnement des protège-oreilles soit vérifié périodiquement.
- Toute modification apportée aux protège-oreilles peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection.
  - ▶ C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification aux protège-oreilles.
  - ▶ Si les protège-oreilles ont fait l'objet de modifications, ils doivent être immédiatement mis au rebut.
- Aucune protection auditive ne peut offrir une protection absolue contre les lésions de l'ouïe. L'efficacité de la protection dépend de différents facteurs, par ex. de la durée d'utilisation et de la fréquence de la source sonore.
- Ces protège-oreilles ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents.
  - ▶ C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses professionnelles d'assurances sociales et autres) et suivre aussi les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Lorsqu'on travaille avec des protège-oreilles, des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.
  - ▶ Il faut donc être plus attentif et travailler prudemment.
  - ▶ L'utilisation d'une protection hygiénique/antisueur par-dessus les coussins d'étanchéité peut réduire l'efficacité de l'amortissement du bruit par les capsules protège-oreilles.
- Les coussins d'étanchéité suivant la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grosse. Les coussins d'étanchéité de taille moyenne conviennent pour la plupart des utilisateurs. Les coussins d'étanchéité de taille

petite ou grande sont prévus pour les utilisateurs auxquels la taille moyenne ne convient pas.

### Ajustage des protège-oreilles

- ▶ Appliquer les capsules protège-oreilles sur les oreilles et écarter tous les cheveux qui se trouvent entre l'oreille et le coussin d'étanchéité des capsules protège-oreilles.
- ▶ Presser les capsules protège-oreilles sur les oreilles,  **A**, jusqu'à ce que les capsules protège-oreilles s'encliquettent dans la position voulue.
- ▶ Elles doivent exercer une pression régulière sur tout le tour des oreilles.
- ▶ Ajuster les capsules protège-oreilles de telle sorte qu'elles soient bien fixées et s'appliquent confortablement sur les oreilles en les entourant intégralement.

### AVERTISSEMENT


Ces protège-oreilles rapportés sur le casque conviennent pour des personnes qui ont un tour de tête moyen ou grand (56-64 cm) et une distance moyenne ou grande entre le dessus de la tête et le centre du canal auditif. Si la distance est inférieure, il est possible que les protège-oreilles ne soient pas correctement positionnés, ce qui réduirait l'efficacité de l'amortissement du bruit par les capsules protège-oreilles.

**Attention !** La protection n'est pas optimale si les coussins d'étanchéité ne s'appliquent pas directement sur la tête (par ex. si l'on porte des lunettes avec une monture épaisse, une barbe épaisse, une cagoule etc.).

### Entretien et nettoyage

- ▶ Les protège-oreilles et les coussins d'étanchéité s'usent et doivent donc être contrôlés régulièrement, et remplacés si nécessaire.
- ▶ Pour le nettoyage, employer un produit de nettoyage doux (savon). Le produit de nettoyage employé ne doit pas irriter la peau.
- ▶ Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection auditive, c'est pourquoi il faut effectuer le nettoyage et l'entretien exclusivement comme prescrit.

### Remplacement des protège-oreilles

- ▶ Enlever les capsules protège-oreilles,  **B**, et monter les capsules protège-oreilles neuves en les faisant encliqueter.





### Jeu de pièces hygiéniques

- pour ADVANCE Vent :  
0000 889 9016
- pour ADVANCE X-Vent :  
0000 889 9009

Les coussins d'étanchéité devraient être remplacés régulièrement, en fonction de la durée d'utilisation.

- ▶ Il faut alors choisir le jeu de pièces hygiéniques qui convient pour ces protège-oreilles.
- ▶ Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine STIHL.

Remplacement du jeu de pièces hygiéniques :

- ▶ Détacher l'ancien coussin d'étanchéité,  C.
- ▶ Retirer l'élément en matière cellulaire,  D, et monter un élément en matière cellulaire neuf.
- ▶ Positionner le coussin d'étanchéité neuf sur la capsule protège-oreille et l'ajuster,  E.
- ▶ Presser fermement le coussin d'étanchéité sur les bords extérieurs,  F, jusqu'à ce que tout le tour s'applique sur la capsule protège-oreille.

### Rangement et transport

Un emballage adéquat protège les protège-oreilles durant le transport.

- ▶ Dans la mesure du possible, conserver les protège-oreilles dans leur emballage d'origine, dans un local bien aéré et sec.
- ▶ Ne pas les exposer à des températures extrêmes, ni aux rayons UV et veiller à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec des liquides.

### Caractéristiques techniques

(Voir les valeurs  A)

- 1) Poids
- 2) Fréquence en [Hz]

3) Valeur moyenne d'atténuation du bruit

4) Divergence standard

5) Effet de protection présumé

Pour obtenir de plus amples informations, consulter le revendeur spécialisé STIHL.

## Información para el usuario

Este manual de instrucciones afecta a los siguientes protectores de los oídos: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

El protector de los oídos debería proteger al usuario de un riesgo por ruido siempre que este se utilice y se monte siguiendo este manual de instrucciones sobre el casco. No se permite un uso diferente al que se especifica en este manual de instrucciones.

Lea con detenimiento este manual de instrucciones completo y guarde toda la información sobre el producto en un lugar seguro para poder recurrir a ello más adelante.

Este producto cumple con la directiva sobre EPI 89/686/CEE y la directiva EPI (UE) 2016/425 para satisfacer las exigencias del mercado CE.

Se puede acceder a la declaración de conformidad completa en la siguiente dirección de internet: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Para rastrear el lote, tenga en cuenta la entrada protegida en el interior de las orejas protectoras.

Instituto de comprobación:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Alemania

Número de organismo designado:  
1974

Acreditado por: DAkkS

Todos los protectores de los oídos a los que se aplica este manual de instrucciones tienen brazos de resorte de termoplástico y anillos obturadores rellenos de espuma.

Este protector de los oídos solo se puede colocar y utilizar en el casco STIHL ADVANCE Vent o STIHL ADVANCE X-Vent.

El protector de los oídos está concebido para usarlo en trabajos con motosierras (p. ej. en la industria maderera). No existe ninguna indicación sobre el nivel de protección para otros usos.

Para garantizar el mayor confort y protección en este protector de los oídos deberá

- ▶ Configurar, utilizar y mantener el protector de los oídos atendiendo a las siguientes instrucciones.
- ▶ Comprobar regularmente que el protector de los oídos no presenta piezas desgastadas o roturas. Ciertas sustancias químicas pueden tener un efecto destructivo en el protector de los oídos.
- ▶ Cada vez que haya que usar este protector de los oídos, deberá comprobar que se encuentra en perfecto estado (por ejemplo, el estado óptico del mismo). En caso

de daños o modificaciones, desechar de inmediato el protector de los oídos.


## ADVERTENCIA

- Si no se siguen las instrucciones de este manual, disminuye en gran medida el efecto protector.
- Solo podrá alcanzarse el efecto protector completo si lleva el protector de los oídos en todo momento en un entorno ruidoso.
- Asegurarse de comprobar el funcionamiento del protector de los oídos con regularidad.
- Cualquier modificación del protector de los oídos puede influir negativamente en su efecto protector.
  - ▶ Por lo tanto, no se debe modificar el protector de los oídos bajo ninguna circunstancia.
  - ▶ El protector de los oídos modificado se ha de desechar sin demora.
- Ningún equipo protector de oídos puede proporcionar una protección absoluta contra lesiones del oído. El grado del efecto protector depende de distintas influencias como p. ej., la duración de uso y la frecuencia de la fuente de ruido.
- Este protector de los oídos no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina puede provocar accidentes.
  - ▶ Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las

respectivas autoridades (Asociaciones profesionales, etc.) y las instrucciones de seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina.

- Al llevar un protector de oídos se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas y similares).
  - ▶ Prestar más atención y tener más precaución.
  - ▶ El uso de un protector de sudor/higiénico sobre los anillos de obturación puede disminuir la capacidad de la amortiguación del ruido del protector de los oídos.
- Según EN 352-3, los anillos de obturación son medianos, pequeños o grandes. Los anillos de obturación de tamaño mediano se adaptan a la mayoría de usuarios. Los anillos de obturación de tamaño pequeño o grande son aptos para los usuarios a los que no les valga el tamaño mediano.

### Ajustar el protector de los oídos

- ▶ Colocarse las orejeras protectoras en los oídos y retirarse todo el pelo entre el oído y el anillo de obturación de las orejeras protectoras.
- ▶ Presionar las orejeras protectoras en las orejas  **A**, hasta que se escuche el chasquido de ajuste en las mismas.
- ▶ Debe notar una presión uniforme en los oídos.

- ▶ Ajustarse las orejeras protectoras de manera que le queden cómodas y seguras y rodeen por completo las orejas.



### ADVERTENCIA


Este protector de los oídos incluido en el casco es apto para personas con un tamaño de cabeza de mediano a grande (56-64 cm) y con un espacio entre el punto más alto de la cabeza y la mitad del conducto auditivo entre medio a grande. Un espacio menor podría provocar un ajuste indebido y disminuir las propiedades amortiguadoras del protector de los oídos.

**Atención:** el efecto protector no se garantiza si los anillos obturadores de las orejeras protectoras no se encuentran en contacto directo con la cabeza (p. ej. por llevar una montura de las gafas gruesa, una barba tupida, un pasamontañas, etc.).

### Cuidado y limpieza

- ▶ El protector de oídos y los anillos de obturación se han de controlar regularmente y se han de sustituir si es necesario.
- ▶ Limpiar con un detergente suave (jabón). El detergente empleado no debe irritar la piel.
- ▶ La limpieza y los cuidados inapropiados pueden influir negativamente en el efecto protector del protector de oídos, por lo que debe limpiarlo y cuidarlo como se prescribe.

## Cambiar el protector de los oídos

- ▶ Quitarse las orejeras protectoras,  **B**, y ajustarse unas nuevas hasta que encajen.





## Juego de higiene

- para ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- para ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

Los anillos obturadores deben cambiarse regularmente en función de su vida útil.

- ▶ Seleccione el juego de higiene correcto para su protector de oídos.
- ▶ Emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL.

Cambiar el juego de higiene:


- ▶ Retirar el anillo de obturación anterior,  **C**.
- ▶ Retirar las piezas de espuma,  **D**, e introducir otras nuevas.
- ▶ Colocar y alinear un nuevo anillo de obturación sobre las orejeras protectoras,  **E**.
- ▶ Apretar fuertemente el anillo de obturación en el borde exterior,  **F**, hasta que se adapte completamente a las orejeras protectoras.

## Almacenamiento y transporte

Un embalaje adecuado protege el protector de los oídos durante su transporte.

- ▶ A ser posible, guarde el protector de los oídos en su embalaje original y consérvelo en un lugar seco y bien ventilado.
- ▶ No someter a temperaturas extremas, líquidos o irradiación UVA.

## Datos técnicos

(Para los valores, véase  **A**)

- 1) Peso
- 2) Frecuencia en [Hz]
- 3) Valor medio de amortiguación
- 4) Divergencia estándar
- 5) Efecto protector estimado

Las informaciones más detalladas se pueden obtener de un distribuidor especializado STIHL.

## Informacije za korisnika/poslužitelja

Ova uputa za uporabu sadrži sljedeći štitnik za zaštitu sluha: STIHL ADVANCE Vent i STIHL ADVANCE X-Vent.

Štitnik za zaštitu sluha treba štiti korisnika od opasnosti zbog buke, pod uvjetom da je štitnik za zaštitu sluha ugrađen i da se upotrebljava na kaciji u skladu s ovom uputom za uporabu. Drugačija primjena od one koja je opisana u ovoj uputi za uporabu nije dozvoljena.



Pročitajte pažljivo ovu uputu za uporabu i pohranite sve informacije o proizvodu na sigurnome mjestu kako biste se i kasnije mogli ponovno informirati.

Ovaj proizvod odgovara Direktivi 89/686/EEZ (OZO), Uredbi (EU) 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE.

Potpuna izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Za sljedivost proizvedene serije uzmite u obzir datum na unutarnjoj strani kapsule štitnika za zaštitu sluha.

Institut za provjeru:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Njemačka

Broj prijavljenog tijela: 1974

Akreditirao: DAkS

Svi štitnici za zaštitu sluha, za koje vrijedi ova uputa za uporabu, imaju opružne ručke od termoplasta i brtvene prstenove ispunjene pjenastim materijalom.

Ovaj štitnik za zaštitu sluha smije se ugraditi i upotrebljavati samo na kacigi STIHL ADVANCE Vent ili STIHL ADVANCE X-Vent.

Štitnik za zaštitu sluha koncipiran je za primjenu pri radovima s motornim pilama (npr. sječa drvne sirovine). Za druge primjene ne može se procijeniti uz pomoć zaštitne razine.

Da biste osigurali najveću udobnost i zaštitu ovog štitnika za zaštitu sluha, trebali biste


- ▶ štitnik za zaštitu sluha podešavati, koristiti i njegovati u skladu s niže navedenim naputcima.
- ▶ Redovito provjeravajte da štitnik za zaštitu sluha nema istrošene dijelove ili pukotine. Određene kemijske tvari mogu destruktivno djelovati na ovaj štitnik za zaštitu sluha.
- ▶ Prije svakog korištenja provjerite je li štitnik za zaštitu sluha u besprijekornom stanju (primjerice optičko stanje proizvoda). U slučaju kvarova ili izmjena, štitnik za zaštitu sluha treba odmah zbrinuti.

## UPOZORENJE

- Ako ne uvažavate naputke u ovoj uputi za uporabu, djelotvorna zaštita može se jako smanjiti.
- Puno zaštitno djelovanje moguće je postići samo kada se u glasnom okruženju zaštita sluha neprekidno nosi.
- Pobrinite se da se funkcija štitnika za zaštitu sluha provjerava redovito.
- Svaka preinaka štitnika za zaštitu sluha može negativno utjecati na zaštitno djelovanje.
  - ▶ Stoga nikako nemojte vršiti izmjene na štitniku za zaštitu sluha.
  - ▶ Izmijenjeni štitnik za zaštitu sluha treba odmah zbrinuti.

- Niti jedan štitnik za zaštitu sluha ne može ponuditi potpunu zaštitu od oštećenja sluha. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o različitim utjecajima, primjerice o duljini trajanja korištenja i frekvenciji izvora buke.
- Ovaj proizvod nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručno korištenje motornog uređaja može uzrokovati nesreće.
  - ▶ Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih udruga ili dr.), kao i sigurnosne upute iz naputka za posluživanje motornog uređaja koji se koristi.
- Kod nošenja štitnika za zaštitu sluha uočavanje zvukova koji upozoravaju na opasnost ograničeno je (povici, signalni tonovi i sl.).
  - ▶ Radite uz povećanu pažljivost i oprez.
  - ▶ Uporaba zaštite od znoja / higijenske zaštite preko brtvenih prstenova može smanjiti svojstva prigušenja buke štitnika za zaštitu sluha.
- Brtveni su prstenovi prema normi EN 352-3 srednji, mali ili veliki. Brtveni prstenovi srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Brtveni prstenovi male ili velike veličine namijenjeni su korisnicima kojima srednja veličina nije prikladna.

## Podešavanje štitnika za zaštitu sluha

- ▶ Postavite kapsule štitnika za zaštitu sluha na uši i uklonite sve vlasi između uha i brtvenog prstena kapsule štitnika za zaštitu sluha.
- ▶ Pritisnite kapsule štitnika za zaštitu sluha na uši,  **A**, dok postavljanje kapsuli štitnika za zaštitu sluha čujno ne klikne.
- ▶ Oko ušiju mora postojati jasni ravnomjerni pritisak.
- ▶ Kapsule štitnika za zaštitu sluha postavite tako da sjednu udobno i sigurno i da potpuno okružuju uši.



## UPOZORENJE

Taj štitnik za zaštitu sluha ugrađen na kacigi prikladan je za osobe sa srednjim do velikim opsegom glave (56-64 cm) i sa srednjim do velikim razmakom između gornjeg ruba glave i sredine slušnog kanala. Manji razmak može voditi do nepropisnog sjedanja i smanjiti svojstva prigušivanja štitnika za zaštitu sluha.


**Pažnja:** Zaštitno djelovanje nije potpuno ako brtveni prsteni kapsula štitnika za zaštitu sluha ne leže izravno na glavi (npr. zbog debelog okvira naočala, guste brade, fantomke itd.).

## Čišćenje i njega

- ▶ Štitnik za zaštitu sluha i brtveni prstenovi podliježu trošenju i moraju se redovito kontrolirati, a u slučaju potrebe zamijeniti.

- ▶ Čistiti blagim sredstvom za čišćenje (sapun). Uporabljeno sredstvo za čišćenje ne smije nadraživati kožu.
- ▶ Nestručno čišćenje i njega mogu negativno utjecati na zaštitnu funkciju štitnika za zaštitu sluha, stoga se njega i čišćenje moraju provoditi samo u skladu s propisima.

### Izmjena štitnika za zaštitu sluha

- ▶ Izvadite kapsule štitnika za zaštitu sluha,  **B**, i umetnite nove kapsule štitnika za zaštitu sluha dok ne kliknu.




### Garnitura za higijenu


- za ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- za ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

Brtveni prstenovi moraju se redovito mijenjati ovisno o trajanju korištenja.

- ▶ Izaberite ispravnu garnituru za higijenu Vašeg štitnika za zaštitu sluha.
- ▶ Upotrebljavajte samo originalne pričuvne dijelove poduzeća STIHL.

Zamjena garniture za higijenu:

- ▶ Uklonite stari brtveni prsten,  **C**.
- ▶ Uklonite pjenasti umetak,  **D** i primijenite novi pjenasti umetak.
- ▶ Namjestite i postavite novi brtveni prsten preko kapsule štitnika za zaštitu sluha,  **E**.


- ▶ Čvrsto pritisnite brtveni prsten na vanjski rub,  **F**, dok ne legne okolo na kapsulu štitnika za zaštitu sluha.

### Pohranjivanje i transport

Prikladno pakiranje štiti štitnik za zaštitu sluha tijekom transporta.

- ▶ Štitnik za zaštitu sluha po mogućnosti skladištite u originalnom pakiranju u dobro prozračenoj, suhoj prostoriji.
- ▶ Nemojte izlagati ekstremnim temperaturama, tekućinama ili UV zračenju.

### Tehnički podaci

(Vidjeti vrijednosti  **A**)

- 1) Težina
- 2) Frekvencija u [Hz]
- 3) Prosječna vrijednost prigušenja
- 4) Standardno odstupanje
- 5) Pretpostavljeno zaštitno djelovanje

Daljnje obavijesti mogu se dobiti kod stručnog trgovca poduzeća STIHL.

## Användarinformation

Denna bruksanvisning gäller följande hörselskydd: STIHL ADVANCE Vent och STIHL ADVANCE X-Vent.

Hörselskyddet är avsett att skydda användaren mot risken för ljud, förutsatt att hörselskyddet är fastsatt på hjälmen och används enligt denna bruksanvisning. En användning på annat sätt än som beskrivs i denna bruksanvisning är förbjuden.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och spara all produktinformation på säker plats så att du lätt kan komma åt den senare.

Denna produkt överensstämmer med PSA-direktivet 89/686 EWG, PSA-förordningen (EU) 2016/425 som uppfyller kraven i CE-märkningen.

En komplett försäkran om EG-överensstämmelse kan beställas på följande adress: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

För spårbarhet av produktionspartiet, var vänlig notera datumet på hörselskyddskåpens insida.

Kontrollinstitut:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Tyskland

Antal anmälda organ: 1974

Ackrediterat av: DAkkS

Alla hörselskydd som denna bruksanvisning gäller för har fjädrande stag av termoplast och skumfyllda tätningringar.

Dessa hörselskydd får endast sättas fast på och användas på hjälm STIHL ADVANCE Vent eller STIHL ADVANCE X-Vent.

Hörselskyddet är till för att användas när man använder motorsågar (t.ex. vid skogsavverkning). För annat bruk går det inte att uttala sig om skydds-nivån.

För att uppnå högsta möjliga komfort och skydd från hörselskyddet ska

- ▶ hörselskyddet användas och skötas i enlighet med följande instruktioner.
- ▶ Kontrollera regelbundet att det inte finns några utslitna delar eller repor i hörselskyddet. Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på detta hörselskydd.
- ▶ Varje gång hörselskyddet tas i bruk ska det först kontrolleras att det inte uppstått några skador på hörselskyddet (t.ex. det synliga tillståndet). Sluta omedelbart att använda hörselskyddet om det är skadat eller har ändrats på något sätt.

## VARNING


- Om man underlåter att iaktta instruktionerna i bruksanvisningen kan skyddsfunktionen försämrats avsevärt.
- Optimalt skydd kan man bara uppnå om man alltid har på sig hörselskydden i bullriga situationer.
- Se till att hörselskyddets funktion kontrolleras regelbundet.
- Alla ändringar på hörselskydden kan ha en negativ effekt på skyddsfunktionen.
  - ▶ Därför är det förbjudet att göra några förändringar på hörselskydden.
  - ▶ Kasta omedelbart hörselskydd som ändrats på något sätt.
- Inga hörselskydd kan erbjuda totalt skydd mot hörselskada. Skydds-nivån beror på olika

faktorer som t.ex. hur länge man använder dem och hur ofta det förekommer buller.

- Dessa hörselskydd är ingen ersättning för osäker arbetsmetod. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor.
  - ▶ Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.
- När hörselskyddet ligger tätt an på örat är din förmåga att uppfatta annalkande fara (Skrik, larmsignaler o.s.v.) inskränkt.
  - ▶ Arbeta med ökad uppmärksamhet och försiktighet.
  - ▶ Användningen av ett svets-/hygieniskt skydd över tätningsringarna kan minska ljuddämpningsegenskaperna på hörselskyddet.
- Tätningsringar enligt EN 352-3 är medelstora, små eller stora. Tätningsringar passar de flesta användare. Små eller stora tätningsringar är lämpliga för användare som inte matchar den mellersta storleken.

### Inställning av hörselskydden

- ▶ Sätt på hörselskyddet på öronen och ta bort allt hår mellan öronen och tätningsringen på hörselskyddet.

- ▶ Tryck hörselskyddskåporna mot öronen,  **A**, tills hörselskyddskåporna kommer på plats med ett hörbart klick.
- ▶ Ett jämnt tryck ska kännas runt hela örat.
- ▶ Ställ in hörselskyddskåporna så att de sitter säkert och bekvämt och omsluter öronen ordentligt.



### VARNING


Detta hjälmhörselskydd är lämpligt för personer med medel till stor huvudomkrets (56-64 cm) och med medelstort till stort avstånd mellan överkanten på huvudet och mitten av hörselgången. Ett mindre avstånd kan leda till felaktig fastsättning och minska dämpningsskyddets egenskaper.

**Observera:** Man kan inte uppnå optimalt skydd om tätningsringarna på hörselskyddskåporna inte ligger direkt an på huvudet (t.ex. om glasögonbågar, ett tjockt skägg eller en balaklava osv. sitter i vägen).

### Skötsel och rengöring

- ▶ Hörselskyddet och tätningsringarna slits ner och måste regelbundet kontrolleras och byts ut.
- ▶ Rengör med ett mildt rengöringsmedel (såpa). Det rengöringsmedel som används får inte vara allergiframkallande.
- ▶ Felaktig rengöring och skötsel kan ha en negativ effekt på hörselskyddets skyddsfunktion, rengör och vårda det helt enligt instruktionerna.

## Byte av hörselskydd

- ▶ Ta av hörselskyddskåporna,  **B**, och sätt dit nya hörselskyddskåpor tills dessa kommer på plats med ett klick.





## Hygienset

- för ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- för ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

Tätningringarna ska bytas ut med jämna mellanrum beroende på hur ofta de används.

- ▶ Välj korrekt hygienset för dina hörselskydd.
- ▶ Använd endast originalreservdelar från STIHL.

Utbyte av hygienset:

- ▶ Dra av de gamla tätningringarna,  **C**.
- ▶ Ta ur skumgummiinsatsen  **D**, och sätt in en ny skumgummiinsats.
- ▶ Placera nya tätningringar över hörselskyddskåporna och justera,  **E**.
- ▶ Trycka fast tätningringarna ordentligt på ytterkanten  **F**, tills de ligger an runt hörselskyddskåpan.

## Förvaring och transport

En specialförpackning skyddar hörselskyddet under transporten.

- ▶ Förvara helst hörselskyddet i originalförpackningen i ett väl ventilerat, torrt utrymme.

- ▶ Får ej utsättas för extrema temperaturer, vätskor eller UV-strålning.

## Tekniska data

(Värde se  **A**)

- 1) Vikt
- 2) Frekvens i [Hz]
- 3) Medelvärde på dämpningen
- 4) Standard-avvikning
- 5) Nominellt skyddsvärde

Mer information kan fås av en STIHL-återförsäljare.

## Tietoja käyttäjille

Tämä käyttöohje koskee seuraavia kuulosuojaimia: STIHL ADVANCE Vent ja STIHL ADVANCE X-Vent.

Kuulosuojainten tehtävä on suojata käyttäjää melun aiheuttamilta vaaroilta, edellyttäen, että kuulosuojain on asennettu kypärään ja sitä käytetään tämän käyttöohjeen mukaisesti. Muunlainen kuin tässä käyttöohjeessa kuvattu käyttö on kiellettyä.

Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin ja säilytä kaikki tuotetta koskevat tiedot suojaisassa paikassa, jotta voit turvautua niihin myöhemminkin.

Tämä tuote vastaa PSA-direktiiviä 89/686 EY ja PSA-määräystä (EU) 2016/425 CE-merkinnän edellyttämien vaatimusten täyttämiseksi.

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Valmistuserän jäljittämiseksi huomioi päivästiedot korvatulppiin sisäpuolella.

Tarkastuslaitos:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Saksa

Ilmoitetun laitoksen numero: 1974

Akkreditoija: DAkkS

Kaikissa kuulosuojaimissa, joita tämä käyttöohje koskee, on kestumuoivista valmistetut jousivarret ja vaahtomuovilla täytetyt tiivisterenkaat.

Tämän kuulosuojaimen saa yhdistää vain kypärämalleihin STIHL ADVANCE Vent tai STIHL ADVANCE X-Vent ja käyttää vain niiden kanssa.

Kuulosuojain on suunniteltu käytettäväksi moottorisahan käytön yhteydessä (esim. puutyöt). Muiden käyttökohteiden kohdalla voidaan antaa lausunto suojauksen tasosta.

Jotta kuulosuojain tarjoaisi mahdollisimman suuren suojan, kuulosuojain

- ▶ pitäisi säätää, sitä pitäisi käyttää ja hoitaa alla olevien ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Varmista säännöllisesti, että kuulosuojaimessa ei ole kuluneita osia tai halkeamia. Tietyt

kemialliset elementit voivat vaikuttaa tuhoavasti kuulosuojaimen.


- ▶ Tarkasta kuulosuojaimen moitteeton kunto ennen tuotteen käyttämistä (esimerkiksi kuulosuojaimen kunnan silmämääräinen tarkastus). Jos kuulosuojain on vaurioitunut tai siinä on muutoksia, se on hävitettävä välittömästi.

## VAROITUS

- Jos tämän käyttöohjeen ohjeita laiminlyödään, suojavaikutus voi heiketä huomattavasti.
- Täysi suoja saavutetaan vain, jos kuulosuojaimia käytetään koväänisessä ympäristössä jatkuvasti.
- Varmista, että kuulosuojainten toiminta tarkastetaan säännöllisesti.
- Jokainen kuulosuojaimen tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojavaikutukseen.
  - ▶ Sen vuosi kuulosuojaimen ei saa missään tapauksessa tehdä muutoksia.
  - ▶ Hävitä kuulosuojain välittömästi, jos siinä havaittavissa muutoksia.
- Yksikään kuulosuojain ei pysy suojaamaan täydellisesti kuulovammoilta. Suojausaste riippuu eri vaikuttavista tekijöistä, esim. käytön kestosta tai melulähteen taajuudesta.

- Tämä kuulosuojain ei korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen.
  - ▶ Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (ammattiyhdistyksen tms.) turvamääräyksiä ja käytettävän laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Kun käytät kuulosuojaimia vaarasta ilmoittavien äänien (huuto, äänimerkit jne.) kuuleminen on tällöin rajoitettua.
  - ▶ Työskentele sen vuoksi erityisen varovasti ja tarkkailevasti.
  - ▶ Hiki-/hygieniasuojain käyttö tiivisterenkaiden päällä saattaa heikentää kuulosuojainten melunvaimennusominaisuuksia.
- Standardin EN 352-3 mukaiset tiivisterenkaat ovat keskikokoisia, pieniä tai suuria. Keskikokoiset tiivisterenkaat sopivat useimmille käyttäjille. Pienet tai suuret tiivisterenkaat on tarkoitettu käyttäjille, joille keskikokoiset renkaat eivät sovi.

### Kuulosuojaimen säätö

- ▶ Aseta korvatulpat korviin ja poista mahdolliset hiukset korvan ja korvatulppien tiivisterenkaan välistä.
- ▶ Paina korvatulpat korviin,  **A**, niin syväälle, että kuulet korvatulppien lukkiutuvan asentoonsa.
- ▶ Korvien ympärillä pitää tuntua tasaista painetta.

- ▶ Säädä korvatulpat siten, että ne ovat miellyttävän ja varman tuntuisia ja sulkevat korvat kokonaan.



### VAROITUS


Kypärään asennettu kuulosuojain soveltuu henkilöille, joiden pään ympärysmitta on keskikokoisesta suureen (56 - 64 cm) ja pään yläreunan ja korvan keskiosan välinen etäisyys keskikokoisesta suureen. Pienempi etäisyys saattaa johtaa huonoon istuvuuteen ja heikentää näin kuulosuojainten melunvaimennusominaisuuksia.

**Huomio:** suojavaikutus ei ole täydellinen, jos korvatulppien tiivisterenkaat eivät ole suoraan päätä vasten (esim. tämän voi estää lasien paksut sangat, paksu parta, kasvoja suojaava myssy jne.).

### Hoito ja puhdistus

- ▶ Kuulosuojain ja tiivisterenkaat kuluvat käytössä ja ne täytyy tarkastaa säännöllisesti ja korvata tarvittaessa.
- ▶ Puhdistus miedolla puhdistusaineella (saippualla). Puhdistusaine ei saa ärsyttää ihoa.
- ▶ Epäasiallinen puhdistus ja hoito voi vaikuttaa negatiivisesti kuulosuojaimen suojavaikutukseen, suorita sen vuoksi puhdistus aina ohjeiden mukaan.

### Kuulosuojaimen vaihto

- ▶ Poista korvatulpat,  **B**, ja aseta uudet korvatulpat paikoilleen siten, että ne lukittuvat kiinni.







## Hygieniasarja

- mallille ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- mallille ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

Tiivisterenkaat pitää vaihtaa säännöllisesti käyttäjasta riippuen.

- ▶ Valitse oikea kuulosuojaimiin sopiva hygieniasarja.
- ▶ Käytä vain alkuperäisiä STIHLin varaosia.

Hygieniasarjan vaihto:


- ▶ Poista vanha tiivisterengas,  **C**.
- ▶ Poista vaahtomuoviossa,  **D**, ja aseta uusi vaahtomuoviosa sisään.
- ▶ Aseta uusi tiivisterengas korvatulppien päälle ja kohdista se,  **E**.
- ▶ Paina tiivisterengasta ulkoreunoista,  **F**, kunnes se on kiinnittynyt tiivistä korvatulpan ympärille.

## Säilytys ja kuljetus

Sopiva pakkaus suojaaa kuulosuojainta kuljetuksen aikana.

- ▶ Kuulosuojainta säilytetään parhaiten alkuperäisessä pakkauksessa hyvin tuuletetussa, kuivassa tilassa.
- ▶ Älä altista kypärää äärimmäisille lämpötiloille, nesteelle tai UV-säteilylle.

## Tekniset tiedot

(Arvot, ks.  **A**)

- 1)Paino
- 2)Taajuus [Hz]
- 3)Eristyksen keskiarvo
- 4)Vakiopoikkeama
- 5)Oletettu suojavaikutus

Lisätietoja on saatavissa STIHL-jälleenmyyjältä.

## Informazioni per l'utente

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono ai seguenti modelli di cuffie antirumore: STIHL ADVANCE Vent e STIHL ADVANCE X-Vent.

La cuffia antirumore deve proteggere l'utente da un rischio, purché la cuffia antirumore sia applicata e usata sull'elmetto in conformità con le presenti istruzioni per l'uso. Non è ammesso un utilizzo diverso da quello riportato sulle presenti istruzioni per l'uso.

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso e conservare tutte le informazioni sul prodotto in un posto sicuro, perché siano accessibili anche in un secondo momento.

Il presente prodotto è conforme alla Direttiva sui DPI 89/686/CEE e il Regolamento sui DPI (UE) 2016/425 per soddisfare i requisiti della marcatura CE.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Per risalire al lotto di produzione, consultare l'indicazione della data all'interno delle capsule auricolari.

Istituto di collaudo:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F,  
26389 Wilhelmshaven  
Germania

Numero dell'ente menzionato: 1974

Accreditato da: DAkkS

Tutte le cuffie antirumore per le quali si applicano le presenti istruzioni per l'uso, hanno archetti in termoplastica e cuscinetti imbottiti di espanso.

Le cuffie antirumore possono essere applicate e usate solo con l'elmetto STIHL ADVANCE Vent o STIHL ADVANCE X-Vent.

Le cuffie antirumore sono concepite per l'uso durante i lavori con motoseghe (ad es. raccolta del legname). Per altre applicazioni non è possibile esprimere alcun giudizio riguardo al livello di protezione.

Per garantire comfort e protezione ai massimi livelli, occorre

- ▶ Regolare, usare e sottoporre a manutenzione le cuffie antirumore secondo le istruzioni seguenti.
- ▶ Ispezionare regolarmente, le cuffie antirumore in modo da verificare che non abbiano parti consumate o screpolature. Alcune sostanze chimiche possono danneggiare le presenti cuffie antirumore.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, verificare che le cuffie antirumore siano in condizioni perfette (ad es. ispezione visiva delle cuffie


antirumore). In caso di danneggiamenti o modifica, smaltire le cuffie antirumore immediatamente.

## **AVVERTENZA**

- Se non vengono seguite le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso, l'efficacia della protezione rischia di essere fortemente compromessa.
- La protezione completa si può ottenere soltanto indossando costantemente le cuffie antirumore in ambienti con elevata rumorosità.
- Sincerarsi di controllare regolarmente il funzionamento della cuffia antirumore.
- Qualsiasi modifica della cuffia antirumore può influire negativamente sulla sua efficacia nella protezione.
  - ▶ Pertanto, non alterare la cuffia antirumore per alcun motivo.
  - ▶ Smaltire immediatamente la cuffia antirumore se alterata.
- Non esistono cuffie antirumore in grado di offrire una protezione assoluta dai danni all'apparato uditivo. Il grado di efficacia della protezione dipende da diversi fattori, come ad es. la durata dell'uso e la frequenza della fonte di rumore.

- Le presenti cuffie antirumore non sono sostitutive di altri accessori tecnici da lavoro. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti.
  - ▶ Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.
- Con le cuffie antirumore indossate, la percezione dei rumori emessi per richiamare attenzione (urla, suoni di allarme, ecc.) è limitata.
  - ▶ Lavorare con maggiore attenzione e accortezza.
  - ▶ L'uso di una protezione per saldatura o igienica sopra i cuscinetti può ridurre le proprietà di riduzione dei rumori della cuffia antirumore.
- I cuscinetti secondo EN 352-3 sono di medio formato, piccoli o grandi. I cuscinetti di medio formato sono adatti per la maggior parte degli utenti. I cuscinetti di formato piccolo o grande sono adatti agli utenti per i quali il formato medio non va bene.

### Regolare le cuffie antirumore

- ▶ Applicare le capsule auricolari sulle orecchie e allontanare tutti i capelli tra le orecchie e i cuscinetti delle capsule auricolari.
- ▶ Premere le capsule auricolari sulle orecchie,  **A**, fino a udire lo scatto in posizione delle capsule auricolari.
- ▶ Occorre sentire una pressione omogenea attorno alle orecchie.
- ▶ Regolare le capsule auricolari in modo tale che siano posizionate comodamente e con sicurezza racchiudendo completamente le orecchie.



### AVVERTENZA

Questa cuffia antirumore applicata all'elmetto è adatta per persone con circonferenza del cranio da media a grande (56-64 cm) e con distanza da media a grande tra angolo superiore del cranio e centro del meato uditivo. Una distanza ridotta può comportare una calzatura non corretta, riducendo le proprietà di insonorizzazione della cuffia antirumore.


**Attenzione:** La protezione non è da ritenersi totale quando i cuscinetti delle cuffie antirumore non aderiscono direttamente alla testa (perché distanziate ad esempio da bacchette degli occhiali spesse, da una barba folta, un passamontagna, ecc.).

### Cura e pulizia

- ▶ La cuffia antirumore e i cuscinetti sono soggetti a usura, pertanto vanno ispezionati regolarmente ed eventualmente sostituiti.
- ▶ Pulire con un detergente neutro (sapone). Il detergente utilizzato non deve irritare la pelle.

- ▶ Se non corrette, la pulizia e la cura possono compromettere la funzione protettiva della cuffia antirumore, pertanto eseguire la pulizia e la cura solo come indicato.

### Cambiare la cuffia antirumore

- ▶ Togliere le capsule auricolari della cuffia antirumore,  **B** e inserire le nuove capsule auricolari fino ad udirne lo scatto.





### Kit igienico

- per ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- per ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

I cuscinetti delle cuffie vanno sostituiti regolarmente a seconda della durata di utilizzo.

- ▶ Scegliere il kit igienico più adatto per la cuffia antirumore in uso.
- ▶ Usare solo ricambi originali STIHL

Sostituzione del kit igienico:

- ▶ Togliere i vecchi cuscinetti,  **C**.
- ▶ Togliere l'inserto in espanso,  **D** e inserire il nuovo inserto in espanso.
- ▶ Posizionare il nuovo cuscinetto sopra le capsule auricolari delle cuffie antirumore e allinearlo,  **E**.
- ▶ Premere forte il cuscinetto sui bordi esterni,  **F**, finché non sarà correttamente in sede su tutta la capsula auricolare delle cuffie antirumore.

### Conservazione e trasporto

La cuffia antirumore è protetta da un'adeguata confezione durante il trasporto.

- ▶ Conservare la cuffia antirumore preferibilmente nella confezione originale in un luogo ben areato e asciutto.
- ▶ Non esporre a temperature estreme, liquidi o raggi UV.

### Dati tecnici

(Per i valori vedere  **A**)

- 1) Peso
- 2) Frequenza in [Hz]
- 3) Valore medio dell'attenuazione
- 4) Deviazione standard
- 5) Protezione percepita

Ulteriori informazioni sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

## Brugerinformation

Denne brugsanvisning vedrører følgende hørevern:  
STIHL ADVANCE Vent og  
STIHL ADVANCE X-Vent.

Høreværnet skal beskytte brugeren imod fare for larm under forudsætningen, at høreværnet monteres på hjelmen og anvendes i henhold til denne brugsanvisning. En anden anvendelse end den, der beskrives i denne brugsanvisning er ikke tilladt.

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar alle produktinformationer et sikkert sted, så du har dem til rådighed på et senere tidspunkt.

Dette produkt er i overensstemmelse med PSA-direktiv 89/686 EØF og PSA-forordning (EU) 2016/425 om krav til CE-mærkning.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan fås fra følgende adresse:  
[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

For sporbarheden af produktionspartiet, se datoangivelsen på hørøværnets inderside.

Kontrolinstitut:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Tyskland

Det nævnte steds nummer: 1974

Akkrediteret af: DAKKS

Alle hørøværn, som denne brugsanvisning gælder for, har fjederarme af termoplast og skumgummifyldte tætningsringe.

Dette hørøværn må kun anbringes på eller anvendes med hjelmen STIHL ADVANCE Vent eller STIHL ADVANCE X-Vent.

Hørøværnet er udviklet til at blive anvendt ved arbejde med motorsave (f.eks. træhøst). Der kan ikke oplyses om beskyttelsesniveauet ved andre anvendelser.

For at sikre dette hørøværns størst mulige komfort og beskyttelse skal du gøre følgende:

- ▶ Indstille, bruge og pleje hørøværnet iht. anvisningerne forneden.
- ▶ Regelmæssigt kontrollere, at hørøværnet ikke har slidte dele eller revner. Bestemte substanser kan have en ødelæggende virkning på hørøværnet.
- ▶ Kontrollér, at hørøværnet har fejlfri tilstand, før hver brug (f.eks. hørøværnets optiske tilstand). Ved skader eller ændringer skal hørøværnet bortskaffes med det samme.


## ADVARSEL

- Hvis anvisningerne i denne brugsanvisning ikke overholdes, kan beskyttelsesvirkningen blive kraftigt forringet.
- Den fulde beskyttelsesvirkning er kun mulig, når man bærer hørøværnet hele tiden i omgivelser med kraftig støj.
- Sørg for, at hørøværnets funktioner kontrolleres regelmæssigt.
- Enhver ændring af hørøværnet kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen.
  - ▶ Derfor må der aldrig foretages ændringer på hørøværnet.
  - ▶ Et hørøværn, der er blevet ændret, skal bortskaffes med det samme.
- Intet hørøværn kan yde absolut beskyttelse mod høreskader. Graden af beskyttelsesvirkningen

afhænger af forskellige faktorer, f.eks. brugens varighed og støjkildens frekvens.

- Dette høreværn kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker.
  - ▶ Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen til det anvendte motorredskab.
- Når man bærer høreværn, er opfattelsen af farlige situationer (skrig, signallyde osv.) begrænset.
  - ▶ Arbejd med større opmærksomhed og forsigtighed.
  - ▶ Anvendelse af en sved-/hygiejnebeskyttelse over tætningsringen kan reducere høreværnets lydæmpende egenskaber.
- Tætningsringe iht. EN 352-3 er mellem, lille eller store. Tætningsringe str. mellem passer til de fleste brugere. Tætningsringe str. lille eller stor er egnede til brugere, hvor str. mellem ikke passer.

### Indstilling af høreværn

- ▶ Sæt høreværnskapslerne på ørerne, og fjern alle hår mellem øret og høreværnskapslerne tætningsring.
- ▶ Tryk høreværnskapslerne mod ørerne,  **A**, indtil høreværnskapslernes stilling går hørbart i hak.

- ▶ Der skal kunne mærkes et ensartet tryk omkring ørerne.
- ▶ Indstil høreværnskapslerne, så de sidder bekvemt og sikkert, og så ørerne er helt omsluttede.



### ADVARSEL


Dette høreværn, som er monteret på hjelmen, er egnet til personer med mellem til stort hovedomfang (56-64 cm) og med mellem til stor afstand mellem hovedets overkant og midten af høregangen. En ringere afstand kan medføre, at den sidder uhensigtsmæssigt samt reducere høreværnets dæmpende egenskaber.

**Bemærk:** Beskyttelsesvirkningen er ikke komplet, hvis høreværnskapslernes tætningsringe ikke ligger direkte mod hovedet (f.eks. som følge af tykt brillestel, et tæt skæg, en støvskærm osv.).

### Pleje og rengøring

- ▶ Høreværnet og tætningsringene slides og skal kontrolleres regelmæssigt hhv. udskiftes.
- ▶ Rengør med et mildt rengøringsmiddel (sæbe). Det anvendte rengøringsmiddel må ikke irritere huden.
- ▶ Ukorrekt rengøring og pleje kan påvirke høreværnets beskyttelsesvirkning negativ, derfor må det kun rengøres og plejes som foreskrevet.

## Skift af hørevern

- ▶ Tag hørevernscapslerne af,  **B**, og sæt de nye hørevernscapsler på, indtil de går i hak.





## Hygiejnesæt

- til ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- til ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

Tætningsringene skal udskiftes regelmæssigt afhængigt af anvendelsesvarigheden.

- ▶ Vælg det rigtige hygiejnesæt til dit hørevern.
- ▶ Anvend kun originale STIHL-reservedele.

## Skift af hygiejnesæt:

- ▶ Træk den gamle tætningsring af,  **C**.
- ▶ Tag skumgummiindsatsen ud,  **D**, og sæt den nye skumgummiindsats i.
- ▶ Sæt den nye tætningsring over hørevernscapslen, og justér den,  **E**.
- ▶ Tryk tætningsringen fast mod yderkanterne,  **F**, indtil det ligger mod hørevernscapslen hele vejen rundt.


## Opbevaring og transport

Hørevernet beskyttes af en egnet emballage under transporten.

- ▶ Opbevar helst hørevernet i den originale emballage i et tørt rum med god ventilation.

- ▶ Må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

## Tekniske data

(Værdier, se  **A**)

- 1) Vægt
- 2) Frekvens i [Hz]
- 3) Gennemsnitlig værdi for dæmpning
- 4) Standardafvigelse
- 5) Beregnet beskyttelsesvirkning

Du kan få flere informationer hos en STIHL-forhandler.

## Brukerinformasjon

Denne bruksanvisningenn gjelder følgende hørselsvern: STIHL ADVANCE Vent og STIHL ADVANCE X-Vent.

Hørselsvernet er ment å beskytte brukeren mot farer med støy, forutsatt at hørselsvernet er festet til hjelmen og brukes i samsvar med denne håndboken. Annen bruk en beskrevet i denne bruksanvisningen er ikke tillatt.

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for å oppbevare all produktinformasjon på et trygt sted, slik at du har tilgang til den også ved et senere tidspunkt.

Dette produktet er i samsvar med PPE-direktivet 89/686 EEC og PPE-forskriften (EU) 2016/425 for å oppfylle kravene til CE-merkingen.

Den fullstendige samsvarserklæringer er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

For sporbarhet av produksjonspartiet se datoen på innsiden av hørselsvernkapselfen.

Testinstitutt:

PZT GmbH

På Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Tyskland

Organisasjonsnummer: 1974

Akkreditert av: DAKKS

Alle hørselsvern som denne bruksanvisningen gjelder for har fjærarmer av termoplast og pakningsringer fylt med skumstoff.

Dette hørselsvernet må bare monteres og benyttes på hjelmen STIHL ADVANCE Vent eller STIHL ADVANCE X-Vent.

Hørselsvernet er konsipert for bruk ved arbeid med motorsag (f.eks. tømmerhogst). Det kan ikke gis noen informasjon om beskyttelsesnivået ved annen bruk.

For å garantere optimal komfort og beskyttelse hos dette hørselsvernet bør du

- ▶ Hørselsvernet stilles inn, benyttes og pleier i samsvar med anvisningene under.
- ▶ Det kontrolleres regelmessig at hørselsvernet ikke har noen slitte deler eller noen riss. Visse kjemiske substanser kan ha en ødeleggende virkning på dette hørselsvernet.

- ▶ Kontroller at hørselsvernet fungerer feilfritt hver gang før bruk (f.eks. hvordan hørselsvernet ser ut). Ved skader eller endringer skal hørselsvernet kasseres umiddelbart.

## ADVARSEL


- Dersom anvisningene i denne bruksanvisningen ikke følges, kan beskyttelsesfunksjonen avta sterkt.
- Optimal beskyttelsesfunksjon oppnås kun når man alltid benytter hørselsvern i støyfulle omgivelser.
- Pass på at hørselsvernets funksjoner kontrolleres ofte.
- Enhver endring av hørselsvernet kan ha negativ innvirkning på beskyttelsesfunksjonen.
  - ▶ Derfor må man aldri foreta endringer på hørselsvernet.
  - ▶ Hørselsvern som er blitt endret, må kasseres umiddelbart.
- Ikke noe hørselsvern kan gi absolutt beskyttelse mot hørselskader. Beskyttelsesnivået avhenger av ulike innflytelser, som f.eks. brukens varighet og støykildens frekvens.
- Dette hørselsvernet er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker.
  - ▶ Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund o.l.) og sikkerhetsanvisningene i



betjeningsanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.

- Ved bruk av hørselvern er det begrenset hva du hører av lyder som varsler om fare (skrik, lydsignaler o.l.).
  - ▶ Jobb med større aktsomhet og årvåkenhet.
  - ▶ Bruk av svette/hygienisk beskyttelse over tetningsringene kan redusere lyddempingsegenskapene til hørselsvernet.
- Tetningsringer i henhold til EN 352-3 er mellomstore, små eller store. Mellomstore pakninger passer de fleste brukere. Små eller store tetningsringer er egnet for brukere som ikke samsvarer med mellomstørrelsen.

### Innstilling av hørselsvern

- ▶ Sett hørselsvernkløkkene på ørene og fjern alt håret mellom øret og tetningsringen hos hørselsvernkløkken.
- ▶ Trykk hørselsvernkløkkene mot ørene,  **A**, til posisjonen til hørselsvernkløkkene hørbart går i lås.
- ▶ Rundt ørene skal et jevnt trykk være bemerkbart.
- ▶ Hørselsvernkløkkene stilles inn slik at de sitter komfortabelt og trygt, og dekker ørene fullstendig.



### ADVARSEL

Denne hørselsvernet festet til hjelmen er egnet for personer med middels til stor hodeomkrets (56-64


cm) og med middels til stor avstand mellom toppen av hodet og midten av ørekanalen. En mindre avstand kan føre til feil passform og dermed redusere hørselsvernets dempingsegenskaper.

**OPS:** Beskyttelsesfunksjonen er ikke fullstendig dersom tetningsringene til hørselsvernkløkkene ikke ligger rett på hodet (f.eks. som følge av en brilleinnfatning, tett skjeggvekst, en maske, etc.).

### Stell og rengjøring

- ▶ Hørselsvernet og tetningsringene opplever slitasje med tiden og må regelmessig kontrolleres og evt. skiftes ut.
- ▶ Rengjøringen foretas med et mildt rengjøringsmiddel (såpe). Rengjøringsmiddelet som benyttes må ikke være irriterende for huden.
- ▶ Feil rengjøring og stell kan ha negativ virkning på beskyttelsesfunksjonen til ansiktsvernet, derfor skal man kun foreta rengjøring og stell slik det er anvist.

### Skifte hørselsvern

- ▶ Ta av hørselsvernkløkkene,  **B**, og sett inn nye hørselsvernkløkker til disse går i lås.





### Hygiensett

- for ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- for ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

Avhengig av brukstiden bør tetningsringen skiftes ut regelmessig.

- ▶ Velg riktig hygiene sett til ditt hørselsvern.
- ▶ Benytt kun originale reservedeler fra STIHL.

Skifte av hygiene sett:


- ▶ Trekk av den gamle tetningsringen,  **C**.
- ▶ Fjern skumstoffinnlegget,  **D**, og sett inn nytt skumstoffinnlegg.
- ▶ Den nye tetningsringen plasseres over hørselsvern klokken og justeres,  **E**.
- ▶ Tetningsringen trykkes fast på ytterkantene,  **F**, til den ligger på hørselsvern klokken hele veien.

## Oppbevaring og transport

En egnet emballasje beskytter hørselsvernet under transporten.

- ▶ Hørselsvernet bør fortrinnsvis oppbevares i den originale emballasjen, i et godt ventilert og tørt rom.
- ▶ Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

## Tekniske data

(Verdier, se  **A**)

- 1) Vekt
- 2) Frekvens i [Hz]
- 3) Gjennomsnittsverdi for demping
- 4) Standardavvik
- 5) Antatt beskyttelsesfunksjon

Ytterligere informasjon er tilgjengelig hos din STIHL fagforhandler.

## Informace pro uživatele

Tento návod k použití se týká následujících modelů ochrany sluchu: STIHL ADVANCE Vent a STIHL ADVANCE X-Vent.

Ochrana sluchu má uživatelé chránit před ohrožením hlukem, předpokládá se, že ochrana sluchu se na přílbu přimontuje dle návodu k použití a tak se bude i používat. Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu k použití, není přípustné.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a všechny produktové informace uložte na bezpečném místě pro pozdější použití.

Tento produkt odpovídá směrnici OOP 89/686 EHS a nařízení OOP (EU) 2016/425, aby splnil požadavky označení CE.

Kompletní Prohlášení o konformitě je k dostání na níže uvedené internetové adrese: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Pro zpětnou sledovatelnost výrobní série se podívejte na datum na vnitřní straně pláště ochrany sluchu.

Zkušební ústav:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Německo

Číslo označené pozice: 1974

Akreditoval: DAkkS

Všechny ochrany sluchu, pro něž platí tento návod k použití, mají pružinová ramena z termoplastu a těsnící kroužky vyplnění pěnovou hmotou.

Tato ochrana sluchu se může namontovat a používat jen s přílbou STIHL ADVANCE Vent nebo STIHL ADVANCE X-Vent.

Ochrana sluchu je koncipována pro práce s motorovými pilami (např. těžba dřeva). Pro jiná použití není možné potvrdit ochrannou hladinu.

Pro nejvyšší komfort a ochranu této ochrany sluchu je třeba

- ▶ Ochranu sluchu nastavte, používejte a ošetřujte dle níže uvedených pokynů.
- ▶ Pravidelně kontrolovat, že ochrana sluchu nevykazuje opotřebené části nebo trhliny. Některé chemické látky mohou na tuto ochranu sluchu mít ničivý vliv.
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav ochrany sluchu (například optický stav ochrany sluchu). V případě poškození nebo změn ochrany sluchu okamžitě vyměňte.


## VAROVÁNÍ

- Pokud se pokyny v tomto návodu k použití nebudou dodržovat, může se ochranný účinek značně zmenšit.
- Plného ochranného účinku lze dosáhnout pouze, když člověk v hlasitém prostředí ochranu sluchu nosí neustále.

- Zajistěte, aby se pravidelně kontrolovala funkčnost ochrany sluchu.
- Jakékoli změny na ochraně sluchu mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek.
  - ▶ Z tohoto důvodu na ochraně sluchu nikdy neprovádějte žádné změny.
  - ▶ Změněnou ochranu sluchu okamžitě vyměňte.
- Žádná ochrana sluchu nemůže poskytnout absolutní ochranu před poškozením sluchu. Stupeň ochranného účinku závisí na různých vlivech, jako např. doba použití a frekvence zdroje hluku.
- Tato ochrana sluchu nemůže nahradit bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům.
  - ▶ Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dbát na bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových svazů apod.) a na bezpečnostní pokyny v návodu k použití konkrétního používaného stroje.
- Při práci s ochranou sluchu je schopnost vnímání zvuků, ohlašujících nebezpečí (křik, zvukové signály apod.), omezena.
  - ▶ Pracujte se zvýšenou obezřelostí a opatrností.
  - ▶ Použití potní/hygienické ochrany přes těsnící kroužky může snížit tlumící vlastnosti ochrany sluchu.

- Těsnící kroužky dle EN 352-3 jsou středně velké, malé nebo velké. Většinou uživatelů sedí těsnící kroužky střední velikosti. Těsnící kroužky s menší nebo větší velikostí jsou určeny uživatelům, kterým střední velikost nesedí.

### Nastavení ochrany sluchu

- ▶ Nasadte si pláště ochrany sluchu a odstraňte všechny vlasy, které se nachází mezi uchem a těsnícím kroužkem pláště ochrany sluchu.
- ▶ Pláště ochrany sluchu tlačte na uši,  **A**, dokud poloha plášťů ochrany sluchu slyšitelně nezaklapne.
- ▶ Přes uši musíte cítit stejnoměrný tlak.
- ▶ Pláště ochrany sluchu nastavte tak, aby seděly pohodlně a jistě a aby zcela zakrývaly uši.

### VAROVÁNÍ


Ochrana sluchu namontovaná na přilbě je vhodná pro osoby se středním až velkým obvodem hlavy (56-64 cm) a se středním až velkým rozestupem mezi horním okrajem hlavy a středem sluchovodu. Malý rozestup může vést k nesprávnému posazení a může snižovat těsnící vlastnosti ochrany sluchu.

**Pozor:** Ochranný účinek není poskytován plně, pokud těsnící kroužky pláště ochrany sluchu nedoléhají přesně k hlavě (např. kvůli tlusté brýlové obrubě, hustým vousům, přilbě, atd.).

### Péče a čištění

- ▶ Ochrana sluchu a těsnící kroužky se užíváním opotřebovávají, proto je nutné je pravidelně kontrolovat a případně vyměnit.
- ▶ Čistěte je mírným čistícím prostředkem (mýdlem). Použitý čistící prostředek nesmí dráždit kůži.
- ▶ Neodborné čištění a ošetřování může negativně ovlivnit ochranný účinek ochrany sluchu, proto jej čistěte a pečujte o něj jen tak, jak je stanoveno.

### Výměna ochrany sluchu

- ▶ Sejměte pláště ochrany sluchu,  **B**, a vložte nové pláště ochrany sluchu tak, aby zaklaply.




### Hygienická sada


- pro ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- pro ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

Těsnící kroužky se mají pravidelně měnit v závislosti na době použití.

- ▶ Zvolte si správnou hygienickou sadu pro ochranu sluchu.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly STIHL.

### Výměna hygienické sady:

- ▶ Sejměte starý těsnící kroužek,  **C**.
- ▶ Odeberte pěnovou výplň,  **D**, a vložte novou pěnovou výplň.
- ▶ Nad plášť ochrany sluchu umístěte a vyrovnejte nový těsnící kroužek,  **E**.

- ▶ Tésnící kroužek silně přitlačte na vnější hrany tak,  F, aby přiléhal kolem dokola pláště ochrany sluchu.

## Skladování a přeprava

Vhodné balení ochranu sluchu chrání během přepravy.

- ▶ Ochranu sluchu skladujte pokud možno v originálním balení v dobře větrané, suché místnosti.
- ▶ Nevystavujte ji extrémním teplotám, tekutinám nebo UV záření.

## Technická data

(Hodnoty viz  A)

- 1) Hmotnost
- 2) Kmitočet v [Hz]
- 3) Průměrná hodnota tlumení
- 4) Standardní odchylka
- 5) Předpokládaný tlumicí účinek

Další informace lze získat u odborného prodejce výrobků STIHL.

## Felhasználói információ

Ez a használati útmutató a következő hallásvédőre vonatkozik: STIHL ADVANCE Vent és STIHL ADVANCE X-Vent.

A hallásvédő feladata, hogy óvja a felhasználót a zaj által okozott veszélytől, feltéve, hogy a hallásvédő a jelen használati útmutató szerint

van felszerelve a sisakra, és eszerint is használják. A jelen használati útmutatótól eltérő használat tilos.

Gondosan olvassa végig ezt a használati útmutatót és őrizzen meg minden termékről szóló információt egy biztos helyen, hogy később is elő tudja venni azokat.

Ez a termék a CE-jelölés követelményeinek való megfelelés tekintetében megfelel a személyi védőfelszerelésről szóló 89/686 EGK számú irányelvnek, valamint a személyi védőfelszerelésről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi webcímen elérhető: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

A gyártási tétel nyomomonkövethetőségéhez vegye figyelembe a hallásvédő tok belső oldalán lévő dátumot.

Vizsgálati intézet:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Németország

Megnevezett intézmény száma: 1974  
akkreditálva: DAkks

Minden hallásvédőnek, amelyre ez a használati útmutató vonatkozik, hőre lágyuló rugós karja és szivacs tömítőgyűrűje van.

Ezt a hallásvédőt csak a STIHL ADVANCE Vent vagy a STIHL ADVANCE X-Vent sisakokra szerelheti fel és csak azokkal használhatja.

Az hallásvédőt motorfűrészekkel végzett munka közbeni használatra tervezték (pl. fakitermelés). Eltérő felhasználás esetén a védelmi szintet nem lehet megállapítani.

A legnagyobb kényelem és a hallásvédő védelme érdekében

- ▶ a hallásvédőt az alábbi utasításoknak megfelelően kell beállítani, használni és gondozni.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy vannak-e elhasználódott részek és repedések a hallásvédőn. Bizonyos vegyi anyagok tönkreteszik ezt a hallásvédőt.
- ▶ Használat előtt minden egyes alkalommal ellenőrizni kell, hogy a hallásvédő kifogástalan állapotban van-e (pl. külső szemrevételezéssel). Sérülések vagy változások esetén a hallásvédőt haladéktalanul ki kell selejtezni.


## FIGYELMEZTETÉS

- A használati útmutatóban szereplő utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a védőhatás nagymértékben csökkenhet.
- A teljes védőhatás csak akkor biztosítható, ha hangos környezetben állandóan viselik a hallásvédőt.
- Biztosítsa, hogy a hallásvédő funkciója rendszeresen ellenőrizve legyen.

- Az hallásvédő mindenfajta változtatása negatívan befolyásolhatja a védő hatást.
  - ▶ Az hallásvédőt ezért semmiképpen sem szabad módosítani.
  - ▶ A módosított hallásvédőt haladéktalanul ki kell selejtezni.
- Nincs olyan hallásvédő, amely abszolút védelmet biztosítana a halláskárosodással szemben. A védőhatás mértéke különböző tényezőktől függ, pl. a használat időtartamától és a zajforrás frekvenciájától.
- Ez a hallásvédő nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat.
  - ▶ Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (szakmai egyesületek, stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés kezelési útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalókat.
- Ha hallásvédőt visel, akkor a veszélyt jelző zajok (kiáltások, jelzőhangok, stb.) kevésbé észlelhetők.
  - ▶ Nagyobb figyelemmel és körültekintéssel dolgozzon.
  - ▶ Ha a tömítőgyűrűk felett izzadság elleni/higiéniái védelmet használnak, az csökkentheti a hallásvédő zajcsillapítását.
- Az EN 352-3 szerinti tömítőgyűrűk közepes, kicsi vagy nagy méretűek. A közepes tömítőgyűrűk

a legtöbb felhasználónak megfelelőek. A kis vagy nagy tömítőgyűrűk olyan felhasználóknak valók, akiknek a közepes nem megfelelő.

### A hallásvédő beállítása

- ▶ Helyezze a hallásvédő tokokat a fülre és távolítsa el a fül és a hallásvédő tok tömítőgyűrűje közötti összes haját.
- ▶ Nyomja a hallásvédő tokokat a fülekre,  A, míg a hallásvédők helyzete hallhatóan be nem kattannak.
- ▶ A fülek körül egyenletes nyomást kell éreznie.
- ▶ A hallásvédő tokokat úgy állítsa, hogy azok kényelmesen és biztosan üljenek és a füleket teljesen körbefogják.



### FIGYELMEZTETÉS


Ez a sisakra felszerelt hallásvédő a közepes vagy nagy fejkerületű (56-64 cm) személyek számára, illetve a fejszélő szélétől a hallójárat közepéig mért közepes—nagy távolságokhoz megfelelő. A kis távolság miatt az elhelyezkedés esetleg nem lesz megfelelő, és a hallásvédő védelmi tulajdonságai csökkennek.

**Figyelem:** A védőhatás nem teljes, ha a hallásvédő tokok tömítőgyűrűje nem illeszkedik közvetlenül a fejhez (pl. vastag szemüvegkeret, vastag szakáll, arcmaszka stb. miatt.)

### Ápolás és tisztítás

- ▶ A hallásvédő és a tömítőgyűrűk elhasználódnak és rendszeresen ellenőrizni és szükség szerint le kell cserélni őket.
- ▶ Tisztítsa enyhe tisztítószerszel (szappan). A használt tisztítószerek nem szabad irritálnia a bőrt.
- ▶ A szakszerűtlen tisztítás és ápolás csökkentheti a hallásvédő védelmi hatását, ezért csak az előírt módon tisztítsa és ápolja.

### A hallásvédő cseréje

- ▶ Vegye le a hallásvédő tokokat,  B, és szerelje fel az újakat, amíg azok be nem kattannak.




### Higiéniai készlet


- ADVANCE Vent típushoz: 0000 889 9016
- ADVANCE X-Vent típushoz: 0000 889 9009

A használat időtartamától függően a tömítőgyűrűket rendszeresen ki kell cserélni.

- ▶ Válassza a hallásvédőjéhez illő higiéniai készletet.
- ▶ Csak eredeti STIHL pótalkatrészeket használjon.

A higiéniai készlet cseréje:

- ▶ Húzza le a régi tömítőgyűrűt,  C.
- ▶ Vegye ki a szivacsbetétet,  D, és tegye be az új szivacsbetétet.
- ▶ Helyezze az új tömítőgyűrűt a hallásvédő tokok fölé és állítsa a megfelelő helyre,  E.

- ▶ Nyomja be a tömítőgyűrűt szorosan a külső szélekbe,  F, amíg az nem illeszkedik tökéletesen a hallásvédő tokhoz.

## Tárolás és szállítás

Egy megfelelő csomagolás megvédi a hallásvédőt szállítás közben.

- ▶ Az hallásvédőt lehetőleg az eredeti csomagolásban, egy jól szellőző, száraz helyen tárolja.
- ▶ Ne tegye ki extrém hőmérsékletnek, folyadékoknak és UV sugárzásnak.

## Műszaki adatok

(Értékek lásd  A)

- 1) Súly
- 2) Frekvencia [Hz]
- 3) Csillapítás általános értéke
- 4) Szabványos eltérés
- 5) Feltételezett védőhatás

További információk egy STIHL márkaszervizben érhetők el.

## Informação de utilização

Este manual de instruções refere-se à seguinte proteção auditiva: STIHL ADVANCE Vent e STIHL ADVANCE X-Vent.

A proteção auditiva visa proteger o utilizador de riscos associados ao ruído, desde que seja incorporada no capacete e usada de acordo com este manual de instruções. Uma

outra utilização, diferente da descrita neste manual de instruções, não é permitida.

Leia este manual de instruções com atenção e guarde todas as informações sobre o produto num local seguro, para as poder consultar mais tarde.

Este produto corresponde à diretiva 89/686 CEE relativa aos EPI, ao regulamento (UE) 2016/425 relativo aos EPI, para cumprir os requisitos da marcação CE.

A declaração de conformidade completa está disponível no seguinte endereço na Internet: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Para seguir o lote do fabricante, consulte a indicação da data no lado de dentro da cápsula para proteger os ouvidos.

Instituto de ensaio:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Alemanha

Número do organismo notificado:  
1974

Acreditado por: DAkkS

Todas proteções auditivas, às quais este manual de instruções se refere, possuem braços de mola em material termoplástico e almofadas de isolamento em espuma.

Esta proteção auditiva só pode ser incorporada e usada no capacete STIHL ADVANCE Vent ou STIHL ADVANCE X-Vent.



A proteção auditiva está concebida para a utilização durante o trabalho com motosserras (por ex. exploração de madeira). Não há qualquer indicação sobre o nível de proteção caso tenha outro tipo de utilização.

Para garantir o máximo conforto e segurança desta proteção auditiva, deve

- ▶ Usar e conservar a proteção auditiva de acordo com as seguintes indicações.
- ▶ Verificar regularmente se a proteção auditiva não apresenta peças gastas ou fissuras. Determinadas substâncias químicas podem ter um efeito destrutivo nesta proteção auditiva.
- ▶ Antes de qualquer utilização verificar se a proteção auditiva está em bom estado (por exemplo, o estado visual da proteção auditiva). Em caso de danos ou alterações, eliminar a proteção auditiva imediatamente.


## ATENÇÃO

- O desrespeito pelas instruções deste manual pode reduzir drasticamente o efeito protetor.
- O efeito protetor total apenas pode ser alcançado se a proteção auditiva for sempre usada num ambiente ruidoso.
- Certificar-se de que função da proteção auditiva é verificada com regularidade.

- Qualquer alteração na proteção auditiva pode influenciar negativamente o efeito protetor.
  - ▶ Por isso, nunca efetuar alterações na proteção auditiva.
  - ▶ Eliminar imediatamente a proteção auditiva alterada.
- Nenhuma proteção auditiva consegue oferecer uma proteção total contra danos auditivos. O grau do efeito protetor depende de diferentes fatores, como por ex. duração da utilização e frequência da fonte do ruído.
- Esta proteção auditiva não substitui um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do aparelho a motor pode provocar acidentes.
  - ▶ Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (associações profissionais, ou equivalentes) e as indicações de segurança presentes no manual de instruções do aparelho a motor usado.
- Com a proteção auditiva colocada a percepção dos ruídos avisando o perigo (gritos, sinais etc.) está limitada.
  - ▶ É por isso necessário trabalhar com mais atenção e ter mais cuidado.
  - ▶ A utilização de uma proteção contra suor/proteção higiénica por cima das almofadas de isolamento pode reduzir as características de isolamento sonoro da proteção auditiva.

- Almofadas de isolamento em conformidade com a EN 352-3 de tamanho médio, pequeno ou grande. As almofadas de isolamento de tamanho médio adequam-se à maioria dos utilizadores. As almofadas de isolamento de tamanho pequeno ou grande adequam-se a utilizadores, para os quais o tamanho médio não serve.

### Ajustar a proteção auditiva

- ▶ Colocar as cápsulas para proteger os ouvidos nas orelhas e afastar todos os cabelos entre a orelha e a almofada de isolamento da cápsula.
- ▶ Pressionar as cápsulas para proteger os ouvidos nas orelhas,  **A**, até a posição das cápsulas encaixar com ruído.
- ▶ Nas orelhas deve sentir-se uma pressão uniforme.
- ▶ Ajustar as cápsulas para proteger os ouvidos para assentarem de forma confortável e segura e rodearem completamente as orelhas.



### ATENÇÃO


Esta proteção auditiva incorporada no capacete está indicada para pessoas com um tamanho médio a grande da cabeça (56-64 cm) e com uma distância média a grande entre a extremidade superior da cabeça e o centro do canal auditivo. Uma distância inferior pode resultar num assentamento incorreto e reduzir as características de isolamento da proteção auditiva.

**Atenção:** O efeito protetor não é completo se as almofadas de isolamento das cápsulas não encostarem diretamente na cabeça (por ex. devido a uma armação de óculos grossa, barba espessa, balaclava, etc.).

### Conservação e limpeza

- ▶ A proteção auditiva e as almofadas de isolamento gastam-se e têm de ser verificadas regularmente e event. substituídas.
- ▶ Limpar com um produto de limpeza suave (sabão). O produto de limpeza usado não deve irritar a pele.
- ▶ A limpeza e conservação incorretas podem influenciar negativamente o efeito protetor da proteção auditiva. Por isso, a limpeza e a conservação apenas devem ser realizadas da forma prescrita.

### Trocar a proteção auditiva

- ▶ Remover as cápsulas para proteger os ouvidos,  **B**, e inserir novas cápsulas para proteger os ouvidos até encaixarem.





### Conjunto de higiene

- para ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- para ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

As almofadas de isolamento devem ser trocadas regularmente em função da duração de utilização.

- ▶ Selecione o conjunto de higiene correta para a sua proteção auditiva.
- ▶ Utilizar apenas peças de reposição originais da STIHL.

Trocar o conjunto de higiene:


- ▶ Tirar a almofada de isolamento anterior,  **C**.
- ▶ Remover a guarnição de espuma,  **D**, e inserir uma nova guarnição em espuma.
- ▶ Posicionar a nova almofada de isolamento por cima da cápsula para proteger os ouvidos e alinhar,  **E**.
- ▶ Pressionar a almofada de isolamento nos cantos exteriores com firmeza,  **F**, até encaixar a toda a volta da cápsula para proteger os ouvidos.

### Armazenamento e transporte

A proteção auditiva tem uma embalagem adequada que a protege durante o transporte.

- ▶ A proteção auditiva deve ser guardada preferencialmente na embalagem original, num local seco e bem ventilado.
- ▶ Não sujeitar a temperaturas extremas, líquidos nem a radiação UV.

### Dados técnicos

(consultar valores em  **A**)

- 1) Peso
- 2) Frequência em [Hz]
- 3) Valor médio do isolamento
- 4) Desvio padrão

### 5) Efeito protetor previsto

Para mais informações consulte um revendedor especializado da STIHL.

## Informácia pre používateľa

Tento návod na použitie sa vzťahuje na nasledujúce modely ochrany sluchu: STIHL ADVANCE Vent a STIHL ADVANCE X-Vent.

Ochrana sluchu má chrániť používateľa pred ohrozením v dôsledku hluku, pričom sa podľa tohto návodu na použitie predpokladá upevnenie a používanie ochrany sluchu na prilbe. Iné použitie, ktoré nie je popísané v tomto návode na použitie, nie je dovoľené.

Návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte všetky informácie o produkte na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli kedykoľvek neskôr znova prečítať.

Tento produkt zodpovedá smernici o OOP 89/686/EHS, nariadeniu o OOP (EÚ) 2016/425, aby mohli byť splnené požiadavky na udelenie označenia CE.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Na spätnú výsledovateľnosť výrobné série si všimnite dátum uvedený na vnútornej strane ochranných slúchadiel.

Skúšobný inštitút:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Nemecko

Číslo notifikovanej osoby: 1974

Akreditácia: DAkkS

Všetky modely ochrany sluchu, pre ktoré platí tento návod na použitie, majú pružný oblúk z termoplastu a tesniace kruhy s penovou výplňou.

Tento model ochranných slúchadiel sa smie upevniť a používať len spolu s prilbou STIHL ADVANCE Vent alebo STIHL ADVANCE X-Vent.

Ochranné slúchadlá sú koncipované na používanie pri práci s motorovými pilami (napr. pri ťažbe dreva). V prípade používania na iné účely nie je možné stanoviť stupeň ochrany.

Na zabezpečenie najvyššieho komfortu a ochrany tejto ochrany sluchu by ste mali dodržiavať nasledovné:

- ▶ Ochranné slúchadlá nastavte, používajte a ošetrte podľa nižšie uvedených pokynov.
- ▶ Pravidelne kontrolujte, či nie sú na ochranných slúchadlách opotrebované diely alebo trhliny. Určité chemické substancie môžu mať zničujúce účinky na tieto ochranné slúchadlá.
- ▶ Ochranné slúchadlá skontrolujte pred každým použitím z hľadiska bezchybného stavu (napríklad optický stav ochranných slúchadiel). Pri poškodení alebo zmenách ochranné slúchadlá bezodkladne zlikvidujte.


## VAROVANIE

- Nedodržavanie pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť výrazné zníženie ochranného účinku.
- Úplný ochranný účinok sa dá dosiahnuť len vtedy, ak sa ochrana sluchu v hlučnom prostredí nosí nepretržite.
- Zabezpečte, aby bola funkčnosť ochrany sluchu pravidelne kontrolovaná.
- Akékoľvek zmeny na ochranných slúchadlách môžu negatívne ovplyvniť ochranný účinok.
  - ▶ Preto v žiadnom prípade nevykonávajte zmeny na ochrane sluchu.
  - ▶ Zmenené ochranné slúchadlá bezodkladne zlikvidujte.
- Nijaká ochrana sluchu nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poškodením sluchu. Stupeň ochranného účinku závisí od rôznych vplyvov, ako napr. doby používania a frekvencie zdroja hluku.
- Táto ochrana sluchu nie je náhradou za bezpečnú pracovnú techniku. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy.
  - ▶ Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné

pokyny z návodu na obsluhu používaného motorového náradia.

- Pri nasadenej ochrane sluchu je vnímanie hlukov signalizujúcich nebezpečenstvo (výkriky, signalizácia a pod.) obmedzené.
  - ▶ Pracujte so zvýšenou opatrnosťou a obozretnosťou.
  - ▶ Používanie ochrany proti potu/hygienickej ochrany na tesniaciach kruhoch môže znížiť schopnosť ochrany sluchu tlmiť hluk.
- Tesniace kruhy sú podľa EN 352-3 stredne veľké, malé alebo veľké. Tesniace kruhy strednej veľkosti sú vhodné pre väčšinu používateľov. Malé alebo veľké tesniace kruhy sú vhodné pre používateľov, ktorým nevyhovuje stredná veľkosť.

### Nastavenie ochrany sluchu

- ▶ Nasadte si slúchadlá na uši a odstráňte všetky vlasy medzi uchom a tesniacim kruhom slúchadiel.
- ▶ Pritlačte slúchadlá na uši,  **A**, kým poloha slúchadiel počuteľne nezapadne.
- ▶ Okolo uší musí byť citeľný rovnomerný tlak.
- ▶ Slúchadlá nastavte tak, aby pohodlne, bezpečne a úplne obopínali uši.

### **VAROVANIE**

Táto ochrana sluchu upevnená na prilbe je vhodná pre osoby so stredným alebo veľkým obvodom hlavy (56 – 64 cm) a so strednou


alebo veľkou vzdialenosťou medzi vrchom hlavy a stredom zvukovodu. Menšia vzdialenosť môže spôsobiť nesprávne sedenie a znížiť tak tlmenie hluku ochrany sluchu.

**Pozor:** Ochranný účinok nebude úplný, ak tesniace kruhy slúchadiel nebudú priamo priliehať na hlavu (napr. kvôli hrubému rámu okuliarov, hustej brade, nasadenej prilbe atď.).

### Starostlivosť a čistenie

- ▶ Ochranné slúchadlá a tesniace kruhy sa opotrebovávajú a musia sa pravidelne kontrolovať a v príp. potreby vymeniť.
- ▶ Na čistenie používajte jemný čistiaci prostriedok (mydlo). Použitý čistiaci prostriedok nesmie mať dráždivý účinok na pokožku.
- ▶ Neodborné čistenie a starostlivosť môžu negatívne ovplyvniť ochranný účinok ochrany sluchu, preto pri čistení a starostlivosti postupujte iba podľa popisu.

### Výmena ochrany sluchu

- ▶ Odoberte mušle ochranných slúchadiel,  **B**, a nasadte nové mušle, kým sa nezaistia.





### Hygienická súprava

- pre ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- pre ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

Tesniace kruhy by sa mali vymieňať pravidelne v závislosti od doby používania.

- ▶ Vyberte si správnu hygienickú súpravu na ochranu sluchu.
- ▶ Používajte len originálne náhradné diely STIHL.

Výmena hygienickej súpravy:


- ▶ Stiahnite starý tesniaci kruh,  **C**.
- ▶ Odoberte penovú výplň,  **D**, a vložte novú penovú výplň.
- ▶ Nový tesniaci kruh nasadíte na mušle ochranných slúchadiel a vyrovnajte,  **E**.
- ▶ Tesniaci kruh pevne pritlačte na vonkajšie hrany,  **F**, kým nebude dookola priliehať na ochranné slúchadlá.

### Skladovanie a preprava

Vhodný obal chráni ochranu sluchu počas prepravy.

- ▶ Ochranu sluchu uchovávajte prednostne v originálnom obale v dobre vetranej suchej miestnosti.
- ▶ Nevystavujte ju extrémnej teplote, kvapalinám ani UV žiareniu.

### Technické údaje

(Hodnoty pozri  **A**)

- 1) Hmotnosť
- 2) Frekvencia  $v$  [Hz]
- 3) Priemerná hodnota tlmenia
- 4) Štandardná odchýlka
- 5) Predpokladaný ochranný účinok

Ďalšie informácie dostanete u špecializovaného predajcu STIHL.

## Gebruikersinformatie

Deze handleiding heeft betrekking op de volgende gehoorbeschermer: STIHL ADVANCE Vent en STIHL ADVANCE X-Vent.

De gehoorbeschermer moet de gebruiker beschermen tegen gevaren door lawaai, mits de gehoorbeschermer volgens deze handleiding aan de helm wordt gemonteerd en gebruikt. Een ander gebruik dan in deze handleiding staat beschreven, is niet toegestaan.

Lees deze handleiding zorgvuldig door en berg alle productinformatie op een veilige plek op, opdat u die later ook altijd kunt raadplegen.

Dit product voldoet aan de PBM-richtlijn 89/686/EEG en de PBM-verordening (EU) 2016/425 om aan de eisen van het CE-keurmerk te voldoen.

De volledige conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Voor de traceerbaarheid van de productiebatch raadpleegt u de datum op de binnenzijde van de gehoorbeschermerkap.

Keuringsinstituut:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven  
Duitsland

Nummer van de uitvoerende keuringsinstantie: 1974

Geaccrediteerd door: DAkkS

Alle gehoorbeschermers waarvoor deze handleiding geldt, hebben verende armen van thermoplast en afdichtingen gevuld met schuimstof.

Deze gehoorbeschermers mag alleen aan de helm STIHL ADVANCE Vent of STIHL ADVANCE X-Vent worden bevestigd en gebruikt.

De gehoorbeschermers is ontworpen voor gebruik tijdens het werken met kettingzagen (bijv. houtkap). Voor andere toepassingen kan geen verklaring worden gegeven over het beschermingsniveau.

Om verzekerd te zijn van het hoogste comfort en de beste bescherming van deze gehoorbeschermers, moet u

- ▶ de gehoorbeschermers conform de onderstaande instructies instellen, gebruiken en onderhouden.
- ▶ regelmatig controleren of de gehoorbeschermers geen versleten onderdelen of scheuren vertoont. Bepaalde chemische substanties kunnen een destructief effect op deze gehoorbeschermers hebben.
- ▶ Gehoorbeschermers voor ieder gebruik op goede staat controleren (bijvoorbeeld optische staat van de gehoorbeschermers). Bij beschadigingen of wijzigingen de gehoorbeschermers onmiddellijk vernietigen.

## **WAARSCHUWING**


- Als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd, kan de beschermende werking sterk afnemen.

- De volledige beschermende werking wordt alleen bereikt wanneer men de gehoorbeschermers continu draagt in een zeer luide omgeving.
- Zorg ervoor dat de werking van de gehoorbeschermers regelmatig wordt gecontroleerd.
- Elke wijziging aan de gehoorbeschermers kan een negatief effect op de beschermende werking hebben.
  - ▶ Daarom in geen geval wijzigingen aan de gehoorbeschermers uitvoeren.
  - ▶ Een gewijzigde gehoorbeschermers onmiddellijk vernietigen.
- Geen enkele gehoorbeschermers kan een absolute bescherming tegen gehoorbeschadiging bieden. De mate van de beschermende werking hangt af van verschillende factoren, zoals bijv. de duur van het gebruik en de frequentie van de geluidsbron.
- Deze gehoorbeschermers maakt een veilige werktechniek niet overbodig. Onveilig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken.
  - ▶ Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de

veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.

- Bij gebruik van een gehoorbeschermer zijn geluiden die op gevaar wijzen (schreeuwen, alarmsignalen e.d.) minder goed hoorbaar.
  - ▶ Extra omzichtig en bedachtzaam te werk gaan.
  - ▶ Het gebruik van een zweet-/hygiënische bescherming over de afdichtringen kan de geluiddempende eigenschappen van de gehoorbeschermer verminderen.
- Afdichtringen conform EN 352-3 zijn middelgroot, klein of groot. Middelgrote afdichtringen passen bij de meeste gebruikers. Kleine of grote afdichtringen zijn geschikt voor gebruikers bij wie de middelgrote maat niet past.

### Gehoorbeschermer afstellen

- ▶ Gehoorbeschermkappen op de oren plaatsen en alle haren tussen oor en afdichtring van de gehoorbeschermkap verwijderen.
- ▶ Gehoorbeschermkappen op de oren drukken,  **A**, tot de stand van de gehoorbeschermkappen hoorbaar vergrendelt.
- ▶ Rondom de oren moet een gelijkmatige druk voelbaar zijn.
- ▶ Gehoorbeschermkappen zo instellen dat deze comfortabel en veilig zitten en de oren volledig omsluiten.

### WAARSCHUWING

Deze aan de helm gemonteerde gehoorbeschermer is geschikt voor personen met een middelgrote tot grote hoofdomtrek (56-64 cm) en met middelgrote tot grote afstand tussen bovenkant van het hoofd en het midden van de gehoorgang. Een kleinere afstand kan resulteren in een onjuiste passing en de dempingseigenschappen van de gehoorbeschermer verminderen.


**Attentie:** De beschermende werking is niet volledig wanneer de afdichtringen van de gehoorbeschermkappen niet rechtstreeks op het hoofd aansluiten (bijv. door een dik brilmontuur, een dichte baard, een bivakmuts enz.).

### Onderhoud en reiniging

- ▶ De gehoorbeschermer en de afdichtringen staan bloot aan slijtage en moeten regelmatig worden gecontroleerd en zo nodig worden vervangen.
- ▶ Reinigen met een mild reinigingsmiddel (zeef). Het gebruikte reinigingsmiddel mag de huid niet irriteren.
- ▶ Onvakkundige reiniging en onderhoud kunnen de beschermende werking van de gehoorbeschermer negatief beïnvloeden, daarom alleen reinigen en onderhouden zoals aangegeven.



## Gehoorbeschermers wisselen

- ▶ Gehoorbeschermkappen verwijderen,  **B**, en nieuwe gehoorbeschermkappen aanbrengen tot deze vastklikken.





## Hygiëneset

- voor ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- voor ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

Afdichtringen moeten afhankelijk van de gebruiksduur regelmatig worden vervangen.

- ▶ De juiste hygiëneset voor uw gehoorbeschermers kiezen.
- ▶ Alleen originele STIHL onderdelen monteren.

Hygiëneset vervangen:


- ▶ oude afdichtring verwijderen,  **C**.
- ▶ Schuimstofelement verwijderen,  **D**, en nieuw schuimstofelement aanbrengen.
- ▶ Nieuwe afdichtring over de gehoorbeschermkap plaatsen en afstellen,  **E**.
- ▶ Afdichtring aan de buitenkanten stevig vastdrukken,  **F**, tot hij rondom aansluit op de gehoorbeschermkap.

## Opslag en transport

Een geschikte verpakking beschermt de gehoorbeschermers tijdens het transport.

- ▶ Gehoorbeschermers bij voorkeur in de originele verpakking in een goed geventileerde droge ruimte bewaren.
- ▶ Niet blootstellen aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

## Technische gegevens

(Waarden, zie  **A**)

- 1) Gewicht
- 2) Frequentie in [Hz]
- 3) Gemiddelde waarde van de demping
- 4) Standaard-afwijking
- 5) Aangenomen beschermende werking

Meer informatie is te verkrijgen bij de STIHL dealer.

## Информация для пользователя

Данная инструкция по эксплуатации действительна для следующих наушников: STIHL ADVANCE Vent и STIHL ADVANCE X-Vent.

Наушники предохраняют пользователя от опасностей, вызванных шумом, при условии монтажа наушников на защитном шлеме и их применения согласно данной инструкции по эксплуатации. Применение, отличающееся от описанного в данной инструкции по эксплуатации, не допускается.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и храните всю информацию об изделии в надежном месте для последующего применения.

Данное изделие соответствует положениям директивы по индивидуальным средствам защиты 89/686/ЕЭС и постановлению ЕС по индивидуальным средствам защиты 2016/425 для выполнения требований по маркировке знаком СЕ.

Полный текст сертификата соответствия приведен на следующем интернет-сайте: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

В целях прослеживаемости партии поставки используйте дату с внутренней стороны корпуса наушников.

Институт, проводящий испытания:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Deutschland

Номер указанной организации:  
1974

Аккредитация: DAkkS

Все наушники, для которых действительна данная инструкция по эксплуатации, имеют пружинные рычаги из термопластика и уплотнительные кольца с набивкой из пеноматериала.

Данные наушники разрешается устанавливать и использовать только на защитном шлеме STIHL ADVANCE Vent или STIHL ADVANCE X-Vent.

Наушники предназначены для использования при работах с мотопилами (например, при заготовках древесины). Для других применений оценка уровня защиты не выполнялась.

Чтобы обеспечить максимальный комфорт и защиту этих наушников, необходимо выполнять следующие требования.


- ▶ Регулировать наушники, пользоваться ими и осуществлять за ними уход согласно приведенным ниже указаниям.
- ▶ Регулярно проверять наушники на отсутствие изношенных деталей или трещин. Определенные химические вещества могут оказывать разрушающее воздействие на наушники.
- ▶ Перед каждым применением проверить безупречность эксплуатационного состояния наушников (например, путем визуального контроля). При обнаружении повреждений или изменений наушники следует немедленно утилизировать.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В случае несоблюдения указаний данной инструкции по эксплуатации эффективность защиты может значительно ухудшиться.

- Полная эффективность защиты достигается лишь в том случае, если постоянно пользоваться наушниками в условиях шума.
- Обеспечить регулярную проверку действия наушников.
- Любые изменения наушников могут отрицательно повлиять на эффективность защиты.
  - ▶ Поэтому категорически запрещено вносить изменения в наушники.
  - ▶ При наличии измерений наушники немедленно утилизировать.
- беруши не обеспечивают полной защиты от повреждений слуха. Степень эффективности защиты зависит от различных факторов, например, от длительности пользования и частоты источника шума.
- Эти наушники не заменяют собой безопасные приемы работы. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям.
  - ▶ Поэтому обязательно соблюдать инструкции по технике безопасности соответствующих органов (профсоюзов и т.д.) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого агрегата.
- При пользовании наушниками восприятие предупреждений об опасности (крики, звуковые сигналы и т.д.) ограничено.
  - ▶ Работать с повышенной внимательностью и осторожностью.
  - ▶ При использовании поверх уплотнительных колец средств защиты от пота/гигиенических средств шумоподавляющие характеристики наушников могут ухудшиться.
- Уплотнительные кольца согласно EN 352-3 бывают средних размеров, большие и малые. Уплотнительные кольца средних размеров подходят для большинства пользователей. Уплотнительные кольца малых или больших размеров предназначены для пользователей, которым не подходит средний размер.

### **Регулировка наушников**

- ▶ Установить корпуса наушников на уши и убрать все волосы между ухом и уплотнительным кольцом корпуса наушников.
- ▶ Прижать корпуса наушников к ушам,  **A**, так, чтобы произошла фиксация корпусов наушников со щелчком.
- ▶ Должно ощущаться равномерное давление на уши.

- ▶ Отрегулировать корпуса наушников так, чтобы они сидели удобно и надежно, полностью закрывая уши.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данные устанавливаемые на защитном шлеме наушники годятся для лиц со средним или большим периметром головы (56-64 см) и со средним или большим расстоянием между вершиной головы и центром слухового прохода. При меньшем расстоянии возможно неправильное положение и ухудшение изолирующих характеристик наушников.


**Внимание** Эффективность защиты обеспечивается не полностью, если уплотнительные кольца корпусов наушников не прилегают непосредственно к голове (например, при наличии толстой оправы очков, густой бороды, подшлемника и проч.).

## Уход и очистка

- ▶ Наушники и уплотнительные кольца изнашиваются, поэтому их необходимо регулярно проверять и при необходимости заменять.
- ▶ Для очистки использовать мягкое чистящее средство (мыло). Используемое чистящее средство не должно оказывать раздражающее воздействие на кожу.
- ▶ Несоответствующая очистка и уход могут отрицательно сказаться на эффективности

защиты наушников, поэтому выполнять очистку и уход только в соответствии с предписаниями.

## Замена наушников

- ▶ Снять корпуса наушников,  **B**, и установить новые корпуса наушников, обеспечив их фиксацию.





## Гигиенический комплект

- для ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- для ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

Уплотнительные кольца следует регулярно заменять в зависимости от длительности использования.

- ▶ Выберите соответствующий гигиенический комплект для ваших наушников.
- ▶ Использовать только оригинальные запчасти STIHL

## Замена гигиенического комплекта


- ▶ Снять старое уплотнительное кольцо,  **C**.
- ▶ Вынуть вкладыш из пеноматериала,  **D**, и вставить новый вкладыш.
- ▶ Установить новое уплотнительное кольцо поверх корпуса наушников и выровнять его положение,  **E**.
- ▶ Плотно прижать уплотнительное кольцо к внешним краям,  **F**, обеспечив его прилегание по всему периметру корпуса наушников.

## Хранение и транспортировка

Соответствующая упаковка предохраняет наушники при транспортировке.

- ▶ Предпочтительно хранить наушники в оригинальной упаковке в сухом помещении с достаточной вентиляцией.
- ▶ Не подвергать действию экстремальных температур, жидкостей или ультрафиолетового излучения.

## Технические данные

(значения см. в  А)

- 1) Вес
- 2) Частота, [Гц]
- 3) Среднее значение глушения
- 4) Стандартное отклонение
- 5) Принятая эффективность защиты

Более подробные сведения можно получить у дилера STIHL.

## Informācija lietotājiem

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz šādām dzirdes orgānu aizsargierīcēm: STIHL ADVANCE Vent un STIHL ADVANCE X-Vent.

Dzirdes orgānu aizsargierīcei jāsaņem lietotāju pret apdraudējumu, ko rada troksnis, ja vien dzirdes orgānu aizsargierīce tiek uzstādīta un lietota pie ķiveres atbilstoši šai lietošanas instrukcijai. Cits pielietojums, nekā noteikts šajā lietošanas instrukcijā, ir aizliegts.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabāiet visu informāciju par ražojumu drošā vietā, lai arī vēlāk varētu to izmantot.

Šis ražojums atbilst Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) direktīvai 89/686/EEK, individuālo aizsardzības līdzekļu vadlīnijai (ES) 2016/425, lai izpildītu CE marķējuma prasības.

Pilno atbilstības deklarāciju meklējiet šādā vietnē: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Lai izsekotu ražošanas partijai, ņemiet vērā datuma norādi austiņu iekšpusē.

Pārbaudes iestāde:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Vācija

Sertifikācijas iestādes numurs: 1974

Akreditācijas veicējs: DAkkS

Visām dzirdes orgānu aizsargierīcēm, uz kurām attiecas šī lietošanas instrukcija, ir termoplastmasas atsperes un blīvgredzeni ar porolona pildījumu.

Šo dzirdes aizsargaprīkojumu atļauts uzstādīt un izmantot ar ķiveri STIHL ADVANCE Vent vai STIHL ADVANCE X-Vent.


Dzirdes aizsargaprīkojums ir radīts darbam ar motorzāģiem (piem., mežistrādē). Par citiem lietošanas veidiem ražotājs nevar sniegt informāciju par aizsardzības līmeni.

Lai nodrošinātu dzirdes orgānu aizsargierīces augstāko komfortu un aizsardzību:

- ▶ Iestatiet, lietojiet un kopiet dzirdes aizsargaprīkojumu atbilstoši turpmāk tekstā esošajām instrukcijām.
- ▶ Regulāri pārbaudiet, vai dzirdes aizsargaprīkojumam nav nolietotu daļu vai tajā nav plaisu. Noteiktu ķīmisko vielu iedarbība var izraisīt šī dzirdes aizsargaprīkojuma bojājumus.
- ▶ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai dzirdes aizsargaprīkojums ir pilnīgā darba kārtībā (piemēram, vizuāli novērtējiet tās stāvokli). Ja dzirdes aizsargaprīkojums ir bojāts vai pārveidots, nekavējoties utilizējiet to.
- Neviena dzirdes aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu dzirdes orgānu aizsardzību. Aizsardzības pakāpe ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem, piemēram, no lietošanas ilguma un trokšņu avota intensitātes.
- Šis dzirdes aizsargaprīkojums neaizstāj drošu darba tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus.
  - ▶ Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.c.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētas ierīces lietošanas instrukcijā ietvertos drošības norādījumus.

## **! BRĪDINĀJUMS**

- Neievērojot šīs lietošanas instrukcijas norādes, būtiski var samazināties aizsardzības efektivitāte.
  - Pilnu aizsardzību pret troksni var panākt tikai tad, ja trokšņainā vidē dzirdes aizsargaprīkojumu izmantoto pastāvīgi.
  - Nodrošiniet, lai dzirdes aizsargaprīkojums tiktu regulāri pārbaudīts.
  - Jebkāda dzirdes orgānu aizsargierīces pārveidošana var negatīvi ietekmēt tās aizsardzības efektivitāti.
    - ▶ Tāpēc nekādā gadījumā nepārveidojiet dzirdes aizsargaprīkojumu.
    - ▶ Pārveidotu dzirdes aizsargaprīkojumu nekavējoties utilizējiet.
  - Izmantojot dzirdes aizsargaprīkojumu, riskus signalizējošu trokšņu uztveršana (kļiedzieni, signālu skaņas u.tml.) ir ierobežota.
    - ▶ Strādājiet uzmanīgi un piesardzīgi.
    - ▶ Sviedru/higiēnas aizsarga lietošana virs blīvgredzeniem var samazināt dzirdes aizsargaprīkojuma trokšņu slāpēšanas īpašības.
  - Saskaņā ar standartu EN 352-3 blīvgredzeni ir vidēji lieli, mazi vai lieli. Vidējā izmēra blīvgredzeni der lielākajai daļai lietotāju. Mazāka vai lielāka izmēra blīvgredzeni ir piemēroti lietotājiem, kuriem vidējais izmērs neder.
- ### **Dzirdes aizsargaprīkojuma noregulēšana**
- ▶ Novietojiet ausiņas uz ausīm un izņemiet matus, kas atrodas starp ausi un ausiņas blīvgredzenu.

- ▶ Piespiediet austiņas pie ausīm,  **A**, līdz austiņu stāvoklis dzirdami nofiksējas.
- ▶ Ap ausīm jābūt vienmērīgam spiedienam.
- ▶ Iestatiet austiņas tā, lai tās būtu novietotas ērti un droši un lai tās pilnībā nosegtu ausis.

## **BRĪDINĀJUMS**


Šī ķīverei piestiprinātais dzirdes aizsargaprīkojums ir piemērots cilvēkiem ar vidēji līdz lielu galvas apkārtmēru (56–64 cm) un vidēju līdz lielu attālumu starp galvas augšdaļu un dzirdes orgānu vidū. Mazāks attālums var nenodrošināt pareizu novietojumu un samazināt dzirdes aizsargaprīkojuma trokšņu slāpēšanas īpašības.

**Uzmanību:** Aizsardzības efektivitāte netiek garantēta, ja austiņu blīvgredzeni tieši nepieklaujas galvai (piem., biezu briļļu rāmja, biezas bārdas, kapuces dēļ u.t.t. dēļ).

## **Kopšana un tīrīšana**

- ▶ Dzirdes aizsargaprīkojums un blīvgredzeni nolietojas, un tie regulāri jāpārbauda un, ja nepieciešama, jānomaina.
- ▶ Tīriet ar maigu tīrīšanas līdzekli (ziepēm). Izmantotais tīrīšanas līdzeklis nedrīkst kairināt ādu.
- ▶ Nepareiza tīrīšana un kopšana var negatīvi ietekmēt dzirdes aizsargaprīkojuma aizsardzības efektivitāti, tādēļ tīriet un apkopiet to tikai tā, kā noteikts.

## **Dzirdes aizsargaprīkojums nomaiņa**

- ▶ Noņemiet austiņas,  **B**, lai ievietotu jaunus austiņas, līdz tās nofiksējas.





## **Higiēnas komplekts**

- Paredzēts ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- Paredzēts ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

Atkarībā no lietošanas ilguma regulāri mainiet blīvgredzenus.

- ▶ Izvēlieties savam dzirdes aizsargaprīkojumam atbilstīgu higiēnas komplektu.
- ▶ Īstojiet tikai STIHL rezerves daļas.

Higiēnas komplekta nomaiņa:

- ▶ Noņemiet veco blīvgredzenu,  **C**.
- ▶ Izņemiet porolona ieliktni,  **D**, un ievietojiet jauno porolona ieliktni.
- ▶ Novietojiet un noregulējiet uz austiņām jaunu blīvgredzenu,  **E**.
- ▶ Cieši piespiediet blīvgredzenu pie ārējām malām,  **F**, līdz tas pilnībā ir pieklāvies austiņām.

## **Uzglabāšana un transportēšana**

Piemērots iepakojums aizsargā dzirdes aizsargaprīkojumu transportēšanas laikā.

- ▶ Ieteicams dzirdes aizsargaprīkojumu glabāt oriģinālajā iepakojumā, labi vēdināmā, sausā telpā.

- ▶ Nepakļaujiet to ekstrēmām temperatūrām, šķidrumiem vai UV starojumam.

### **Tehniskie parametri**

(vērtības skatiet  A)

- 1) Svārs
- 2) Frekvence (Hz)
- 3) Izolācijas vidējā vērtība
- 4) Standarta novirze
- 5) Pieņemamā aizsardzības efektivitāte

Papildu informāciju varat saņemt pie STIHL tirgotāja.

## **Πληροφορίες για τον χρήστη**

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αφορούν τις ωτασπίδες των εξής μοντέλων: STIHL ADVANCE Vent και STIHL ADVANCE X-Vent.

Οι ωτασπίδες προστατεύουν τον χρήστη από κινδύνους λόγω δυνατού θορύβου, εφόσον προσαρμοστούν και χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση από αυτή που περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν σε ασφαλές μέρος, για να μπορείτε να τις συμβουλευθείτε και στο μέλλον.

Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στην οδηγία 89/686/ΕΟΚ σχετικά με τα ΜΑΠ και τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 για τα ΜΑΠ και πληροί τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην εξής διεύθυνση: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Για ιχνηλασιμότητα της παρτίδας, συμβουλευθείτε την ημερομηνία στην εσωτερική πλευρά των ωτασπίδων.

Οργανισμός ελέγχου:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Γερμανία

Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 1974

Διαπιστευμένος από την: DAkkS

Όλες οι ωτασπίδες που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης έχουν ελατηριωτούς βραχίονες από θερμοπλαστικό υλικό και δακτυλίους στεγανοποίησης γεμισμένους με αφρό.

Αυτές οι ωτασπίδες επιτρέπεται να προσαρμόζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με κράνος STIHL ADVANCE Vent ή STIHL ADVANCE X-Vent.

Οι ωτασπίδες είναι σχεδιασμένες για χρήση κατά την εργασία με αλυσοπρίονα (π.χ. συλλογή ξύλου). Δεν υπάρχει βεβαιότητα σχετικά με το επίπεδο ασφαλείας σε περίπτωση που χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.



Για να εξασφαλίσετε τη μεγαλύτερη δυνατή άνεση και προστασία της ακοής:


- ▶ Χρησιμοποιείτε, περιποείτε και ρυθμίζετε τις ωτασπίδες σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.
- ▶ Βεβαιώνετε τακτικά ότι οι ωτασπίδες δεν εμφανίζουν φθορά ή ραγίσματα. Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν αυτές τις ωτασπίδες.
- ▶ Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι οι ωτασπίδες είναι σε άριστη κατάσταση (για παράδειγμα, εξετάστε την κατάσταση των ωτασπίδων με οπτικό έλεγχο). Αν διαπιστώσετε ζημιές ή αλλαγές, απορρίψτε αμέσως τις ωτασπίδες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν δεν τηρήσετε τις υποδείξεις που δίδονται σ' αυτές οδηγίες χρήσης, η προστατευτική λειτουργία μπορεί να μειωθεί αισθητά.
- Η πλήρης προστατευτική λειτουργία σε περιβάλλον με θόρυβο επιτυγχάνεται μόνο, όταν τα μέσα προστασίας της ακοής φοριούνται διαρκώς.
- Φροντίζετε για τακτικό έλεγχο της καλής λειτουργίας των ωτασπίδων.
- Αλλαγές στις ωτασπίδες μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική τους λειτουργία.
  - ▶ Για τον λόγο αυτό, μην επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στις ωτασπίδες.
  - ▶ Ωτασπίδες που έχουν υποστεί αλλαγές πρέπει να απορριφθούν αμέσως.
- Κανένα μέσο για την προστασία της ακοής δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από βλάβες της ακοής. Η αποτελεσματικότητα της προστατευτικής λειτουργίας εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η διάρκεια της χρήσης και η συχνότητα της πηγής θορύβου.
- Οι ωτασπίδες αυτές δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα.
  - ▶ Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού του μηχανήματος.
- Όταν φοράτε ωτασπίδες, η ικανότητά σας να αντιλαμβάνεστε προειδοποιητικούς ήχους (φωνές, συναγερμούς κ.λπ.) είναι μειωμένη.
  - ▶ Εργαστείτε με μεγάλη προσοχή και εγρήγορση.
  - ▶ Η χρήση προστατευτικών καλυμμάτων υγιεινής ή αντιδρωτικών καλυμμάτων πάνω από τους δακτυλίους στεγανοποίησης μπορεί να μειώσει τις ικανότητες απόσβεσης θορύβου των ωτασπίδων.
- Δακτύλιοι στεγανοποίησης κατά EN 352-3 υπάρχουν σε μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Οι δακτύλιοι στεγανοποίησης μεσαίου

μεγέθους είναι κατάλληλοι για τους περισσότερους χρήστες. Οι δακτύλιοι στεγανοποίησης μικρού ή μεγάλου μεγέθους είναι κατάλληλοι για χρήστες στους οποίους δεν κάνει το μεσαίο μέγεθος.

### Ρύθμιση ωτασπίδων

- ▶ Φορέστε τις ωτασπίδες πάνω από τα αφτιά σας και απομακρύνετε τα μαλλιά ανάμεσα στα αφτιά και τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους των ωτασπίδων.
- ▶ Πιέστε τις ωτασπίδες στα αφτιά σας,  **A**, μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο που δείχνει ότι οι ωτασπίδες κουμπώθηκαν.
- ▶ Γύρω από τα αφτιά σας πρέπει να αισθανέστε μια ομοιόμορφη πίεση.
- ▶ Ρυθμίστε τις ωτασπίδες με τέτοιο τρόπο, ώστε να εφαρμόζουν άνετα και σταθερά στο κεφάλι και να καλύπτουν πλήρως τα αφτιά σας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ωτασπίδες που είναι προσαρμοσμένες σ' αυτό το κράνος είναι κατάλληλες για άτομα με μεσαία έως μεγάλη περιμετρο κεφαλής (56-64 cm) και με μεσαία έως μεγάλη απόσταση ανάμεσα στην κορυφή της κεφαλής και το κέντρο του ακουστικού πόρου. Μικρότερη απόσταση μπορεί να συνεπάγεται ατελή εφαρμογή και να μειώνει τις ικανότητες απόσβεσης θορύβου των ωτασπίδων.


**Προσοχή:** Η πλήρης προστατευτική λειτουργία δεν είναι εγγυημένη εάν οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι των

ωτασπίδων δεν εφαρμόζουν απευθείας στο κεφάλι (π.χ. επειδή φοράτε γυαλιά όρασης με χοντρά σκελετό, έχετε πυκνά γένια, φοράτε μπαλακλάβα κ.λπ.).

### Καθάρισμα και περιποίηση

- ▶ Οι ωτασπίδες και οι δακτύλιοι στεγανοποίησης υπόκεινται σε φθορά και πρέπει να ελέγχονται τακτικά και ενδεχομένως να αλλαχθούν.
- ▶ Καθαρίστε με ένα ήπιο απορρυπαντικό (σαπουνάδα). Το χρησιμοποιούμενο απορρυπαντικό δεν επιτρέπεται να ερεθίζει το δέρμα.
- ▶ Ακατάλληλες μέθοδοι καθαρισμού και περιποίησης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική λειτουργία των ωτασπίδων. Για τον λόγο αυτό, ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες καθαρισμού και περιποίησης.

### Αλλαγή ωτασπίδων

- ▶ Αφαιρέστε τις παλαιές ωτασπίδες,  **B**. Τοποθετήστε τις καινούργιες ωτασπίδες και βεβαιωθείτε ότι κουμπώνουν με έναν χαρακτηριστικό ήχο.





### Ανταλλακτικά μαξιλαράκια

- για ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- για ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

Οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι πρέπει να αντικαθίστανται τακτικά, ανάλογα με τη διάρκεια χρήσης.

- ▶ Επιλέξτε το σωστό σετ ανταλλακτικά μαξιλάρια για τις ωτασπίδες σας.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Αλλαγή ανταλλακτικών μαξιλαριών:


- ▶ Αφαιρέστε τον παλαιό στεγανοποιητικό δακτύλιο,  **C**.
- ▶ Αφαιρέστε το παλαιό αφρώδες υλικό,  **D**, και τοποθετήστε το καινούργιο αφρώδες υλικό.
- ▶ Τοποθετήστε και ευθυγραμμίστε τον καινούργιο στεγανοποιητικό δακτύλιο πάνω από τις ωτασπίδες,  **E**.
- ▶ Πιέστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο στις εξωτερικές άκρες,  **F**, μέχρι να εφαρμόσει περιμετρικά στις ωτασπίδες.

## Φύλαξη και μεταφορά

Κατά τη μεταφορά, οι ωτασπίδες πρέπει να προστατεύονται από κατάλληλη συσκευασία.

- ▶ Ει δυνατόν, φυλάσσετε τις ωτασπίδες μέσα στην αρχική τους συσκευασία, σε καλά αεριζόμενο στεγνό χώρο.
- ▶ Αποφεύγετε την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρά και υπεριώδη ακτινοβολία.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

(Για τιμές, βλέπε  **A**)

- 1) Βάρος
- 2) Συχνότητα σε [Hz]
- 3) Μέση τιμή απόσβεσης
- 4) Τυπική απόκλιση

## 5) Υποτιθέμενη απόσβεση

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

## Kullanıcı bilgileri

Bu kullanma talimatında yandaki kulaklık ürünü açıklanmıştır: STIHL ADVANCE Vent ve STIHL ADVANCE X-Vent.

Kulaklık, barete bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde bağlanması ve kullanılması koşulu ile kullanıcıyı çalışma esnasında oluşan gürültüye karşı korumalıdır. Bu kullanma talimatında açıklandığından farklı bir kullanım yasaktır.

Kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve ürün ile ilgili bütün bilgileri, ileride kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayınız.

Bu ürün, CE işaretlemesinin koşullarını yerine getirmek için 89/686/AET nolu PSA direktifi, ve 2016/425 nolu PSA Yönetmeliğine (AB) uygundur.

Uygunluk Deklarasyonunun tam metni aşağıda belirtilmiş olan internet adresinden temin edilebilir: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity).

Geri takip edilebilirlik için kulaklık kapsülünün iç tarafında yazılı tarihe bakınız.

Test eden kurum:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Almanya

İlgili mercinin numarası: 1974

Akreditasyonu veren kurum: DAkkS

Bu kullanma talimatının geçerli olduğu bütün kulaklıkların, termoplast ve köpük dolgululu conta halkaları bulunur.

Bu kulaklığın sadece STIHL ADVANCE Vent veya STIHL ADVANCE X-Vent model barete takılmasına ve kullanılmasına izin verilmiştir.

Bu kulaklık, motorlu testereler ile yapılan çalışmalar (örneğin ağaç kesme işleri) için tasarlanmıştır. Bunun dışındaki kullanımlar için koruma seviyesi hakkında başka bir bilgi verilemez.

Kulaklığın, azami konfor ile kullanılması ve koruma sağlaması için

- ▶ Kulaklığı aşağıda açıklanan talimatlara göre ayarlamaz, kullanmaz ve bakımını yapmanız gerekmektedir.
- ▶ Kulaklıkta aşınmış parça veya çatlak olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Bazı kimyasal maddeler bu kulaklık üzerinde tahrip edici özelliğe sahiptir.
- ▶ Kulaklığı kullanmadan önce her defasında durumunu (örneğin kulaklığı gözle görülür hali) kontrol ediniz. Hasarlı veya herhangi bir şekilde değişiklik olduğunda kulaklığı derhal kullanım dışı bırakın ve bertaraf edin.


## İKAZ

- Bu kullanma talimatındaki talimatlara riayet edilmediğinde koruyucu etkisi ciddi şekilde azalabilir.
- Kulaklığın tam etkisine ancak, çok gürültülü bir ortamda kulaklık sürekli takıldığında erişilir.
- Kulaklık fonksiyonunun düzenli olarak kontrol edilmesini sağlayın.
- Kulaklık üzerinde yapılan her türlü değişiklik, ürünün koruma etkisi derecesini olumsuz etkileyebilir.
  - ▶ Bu nedenle kulaklık üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın.
  - ▶ Herhangi bir şekilde üzerinde değişiklik yapılmış kulaklığı derhal kullanım dışı bırakın ve bertaraf edin.
- Hiçbir kulaklık tam olarak işitme yeteneğini koruyamaz. Koruma derecesi, değişik etkenlere bağlıdır, örneğin kullanım süresi ve gürültü kaynağının frekansı.
- Kulaklık, güvenli bir çalışma tekniğinin yerine geçmez. Motorlu aletin usulüne uygun şekilde kullanılmaması kazalara yol açabilir.
  - ▶ Bundan dolayı yetkili mercilerin (meslek odaları vb.) iş güvenliği kurallarına mutlaka uyulmalı ve kullanılan motorlu aletin

kullanma talimatındaki iş güvenliği kurallarına mutlaka riayet edilmelidir.

- Kulaklıkla çalışıyorsanız tehlikeyi belirten sesler (bağırmalar, ikaz sesleri vs.) tam olarak algılanamaz.
  - ▶ Çok dikkatli ve tedbirli çalışın.
  - ▶ Conta halkaları üzerinde ter/ hijyen korumasının kullanılması kulaklığın gürültüyü yalıtma özelliğini azaltabilir.
- EN 352-3 standartına uygun conta halkaları orta büyüklükte, küçük veya büyük boyda mevcuttur. Orta boy conta halkaları birçok kullanıcıya uyar. Küçük veya orta boy conta halkaları, orta boy conta halkalarının uymadığı kullanıcılara uyar.

### Kulaklığı ayarlama

- ▶ Kulaklık kapsüllerini kulaklar üzerine oturtun, kulak ile kulaklık kapsülünün conta halkası arasındaki saçların tümünü uzaklaştırın.
- ▶ Kulaklık kapsüllerini,  **A**, kulaklık kapsüllerinin yerine geçtiği duyuluncaya kadar kulaklara bastırın.
- ▶ Kulakların etrafında eşit bir basınç hissedilmelidir.
- ▶ Kulaklık kapsüllerini, konforlu ve güvenli şekilde oturacak ve kulakları tamamen saracak şekilde ayarlayın.

### İKAZ


Bu barete monte edilmiş olan kulaklık, orta ile büyük baş çevresi ölçüsüne (56-64 cm) sahip insanlar ile başının üst kenarından kulak girişi ortasına kadar orta ile büyük mesafesi bulunan insanlar için uygundur. Daha düşük bir mesafe kulaklığın yanlış oturmasına ve kulaklık yalıtım özelliğinin azalmasına sebep olur.

**Dikkat:** Kulaklık kapsülleri direkt olarak kafaya dayanmadığında koruyucu etkisi yoktur (örneğin kalın çerçeveli bir gözlük, yoğun sakal, başlık vs. kullanımı gibi).

### Bakım ve temizlik

- ▶ Kulaklık ve conta halkaları aşınır ve düzenli olarak kontrol edilmesi ve değiştirilmesi gerekir.
- ▶ Yumuşak bir temizleme malzemesi (sabun) kullanın. Kullanılan temizleme malzemesi cildi tahriş etmemelidir.
- ▶ Uygun olmayan maddelerle yapılan temizlik ve bakım, kulaklığın koruyucu özelliğini olumsuz etkileyebilir, bu nedenle temizlik ve bakım işlemini sadece öngörüldüğü gibi yapın.

### Kulaklığı değiştirme

- ▶ Kulaklık kapsüllerini çıkarın,  **B**, yeni kulaklık kapsüllerini yerleştirin ve yerine sabitleyin.





## Hijyen seti

- ADVANCE Vent için:  
0000 889 9016
- ADVANCE X-Vent için:  
0000 889 9009

Conta halkaları kullanım süresine bağlı olarak düzenli olarak değiştirilmelidir.

- ▶ Burada kulaklığınız için doğru hijyen setini seçin.
- ▶ Sadece orijinal STIHL yedek parça kullanın.

Hijyen setini değiştirme:


- ▶ Kullanılmış conta halkasını sökün,  C.
- ▶ Köpük elemanını çıkarın,  D, ve yeni köpük elemanını takın.
- ▶ Yeni conta halkasını kulaklık kapsülü üzerine pozisyonlayın ve ayarlayın,  E.
- ▶ Conta halkasını dış kenarlarından,  F, çepçevre kulaklık kapsülüne dayanıncaya kadar sıkıca bastırın.

## Muhafaza ve transport

Uygun bir ambalaj taşıma esnasında kulaklığı korur.

- ▶ Kulaklığı tercihen orijinal ambalajında ve iyi havalandırılmış, kuru bir yerde muhafaza ediniz.
- ▶ Kulaklık aşırı sıcaklıklara, yüksek UV ışınları veya sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

## Teknik veriler

(Değerler için bakınız  A)

- 1) Ağırlık
- 2) Frekans (Hz)
- 3) Yalıtımın ortalama değeri
- 4) Standart sapma
- 5) Kabul edilen koruma etkisi

Diğer ayrıntılı bilgiler STIHL bayisinden temin edilebilir.

## 使用者への注意事項

この取扱説明書は、次のイヤープロテクター（イヤーマフ）用です：STIHL アドバンスVENTおよびSTIHL アドバンスXVENT

イヤープロテクターは、この取扱説明書に従って装着した場合に、着用者を危険な騒音レベルから保護するように設計されています。他の利用法は想定外のため、許可されません。

この取扱説明書を注意深くお読みになり、いつでも参照できるようにすべての製品情報を安全な場所に保管してください。

この製品は、CEマークの要件を満たすために、個人向け保護具(PPE)に関する指令 89/686 EECおよびPPE 規制 (EU) 2016/425に適合しています。

完全な適合宣言は、次のURLに記載されています: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

製造バッチのトレーサビリティについては、イヤークップ内側にある日付ダイヤルを参照してください。

試験機関：

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Germany (ドイツ)

公認機関番号: 1974

認定機関: DAKKS

この取扱説明書の対象となるすべてのイヤープロテクターには、サーモプラスチック製スプリングアームとフォーム(発泡)材入りパッドが付属しています。

このイヤープロテクターは、STIHL アドバンスベントまたは STIHL アドバンスXベントヘルメット専用です。

このイヤープロテクターは、チェーンソーを使用する作業(例えば森林伐採)時に着用するよう設計されています。他の用途における防音の程度は想定外です。

このイヤープロテクター使用時に快適性と防音機能が最大になるよう:

- ▶ 以下の指示に従ってイヤープロテクターを調整し、使用し、保守を行ってください。
- ▶ イヤープロテクターを定期的に点検し、摩耗した部品や亀裂がないか確認します。化学薬品によっては、製品に悪影響が及ぶことがあります。
- ▶ 毎回使用前にイヤープロテクターを点検し、(例えば外観が)完全な状態になっているか確認してください。イヤープロテクターが損傷しているか、改造されている場合は、直ちに廃棄してください。

## 警告


- 本書に記載されている情報と指示に従わないと、防音効果が大幅に低下するおそれがあります。

- 防音効果は、騒音が大きい環境下でイヤープロテクターを常に着用した場合だけ完全に発揮させることができます。
- イヤープロテクターは定期的に点検し、保守が可能な確認してください。
- イヤープロテクターを改造すると、防音効果が低下するおそれがあります。
  - ▶ そのため、どのような方法であれ、改造しないでください。
  - ▶ 改造されている場合は、直ちに廃棄してください。
- どのようなイヤープロテクターも、聴力障害を完全に防ぐことはできません。防音の程度は、使用時間や騒音源の周波数といったさまざまな要素によって変化します。
- イヤープロテクターを使用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。
  - ▶ そのため、関係機関(事業主損害賠償保険協会等)が発行する安全規定と、使用するパワーツ

ールの説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。

- イヤープロテクター/イヤーマフ着用時は、危険を知らせる可能性がある音(叫び声、警告音等)が聞こえにくくなります。
  - ▶ 通常よりも注意し、より慎重に作業を行ってください。
  - ▶ シーリングリングに汗/衛生用プロテクターを被せると、イヤープロテクターの騒音低減機能が低下することがあります。
- EN 352-3 に準拠するイヤーマフには、ミディアムサイズ、スモールサイズ、ラージサイズの各範囲があります。ミディアムサイズの範囲に入るイヤーマフは、大半の着用者にフィットします。スモールサイズまたはラージサイズの範囲に入るイヤーマフは、ミディアムサイズの範囲に入るイヤーマフが適切でない着用者にフィットするよう設計されています。

### イヤーマフの調整

- ▶ イヤーマフを耳にかぶせ、耳とイヤーマフの間から髪の毛をすべて払いのけます。
- ▶ イヤーマフを耳に押し付け、 **A**、所定の位置にはめ込みます(はまった音を確認してください)。
- ▶ 耳の全周で均一な圧力が感じられなければなりません。
- ▶ イヤーマフを調整し、耳に快適かつ確実に載り、耳が完全に覆われる状態にします。

### 警告


これらのヘルメット装着型イヤーマフは、頭囲が中から大 (56-64 cm) で、頭頂部から外耳道までの高さがか中から大までの着用者に適しています。この高さが低い場合は適切にフィットせず、イヤープロテクターの騒音低減機能が低下するおそれがあります。

**重要：**イヤーマフのパッドが頭部に密着していないと、完全な防音効果は発揮されません(太い眼鏡フレーム、濃いひげ、目出し帽等は密着の妨げになることがあります)。

### 保守と清掃

- ▶ イヤーマフとパッドは使用に伴って摩耗するため、定期的に点検し、必要に応じて交換してください。
- ▶ 中性洗剤(石鹼)を使用して洗浄してください。皮膚に炎症を起こさない洗剤を使用してください。
- ▶ 不適切な清掃と保守によって、イヤーマフの防音効果が損なわれるおそれがあります。そのため、必ず指定された方法で清掃と保守を行ってください。

### イヤーマフの交換

- ▶ イヤーマフを取り外し、 **B**、新品イヤーマフを挿入し、所定の位置にはめ込みます。

### 衛生セット





- アドバンスベント用：  
0000 889 9016
- アドバンスXベント用：  
0000 889 9009



パッドは、使用時間に応じて定期的に交換してください。

- ▶ お使いのイヤーマフ用の適切な衛生セットをお選びください。
- ▶ 必ず、STIHL純正部品をご使用ください。

衛生セットの交換：


- ▶ 古くなったパッドを引き外します、 C。
- ▶ フォームインサートを取り外し、 D、新しいインサートを挿入します。
- ▶ 新しいパッドをイヤーマフに合わせ、位置決めします、 E。
- ▶ パッドの外端部を強く押し、 F、パッドをイヤーマフの全周に密着させます。

## 保管と運搬

輸送時は適切なパッケージ/梱包材でイヤーマフを保護してください。

- ▶ イヤーマフは購入時に付属していたパッケージに入れ、換気の良い乾燥した屋内で保管することをお勧めします。
- ▶ 極端な温度、液体、紫外線にはさらさないでください。

## 技術仕様

(仕様値については、 Aを参照)

- 1) 重量
- 2) 周波数 [Hz]
- 3) 平均減衰値
- 4) 標準偏差
- 5) 許容される防音効果

詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

## Тұтынушыға арналған ақпарат

Осы нұсқаулық құлаққаптардың келесі үлгілеріне таратылады: STIHL ADVANCE Vent және STIHL ADVANCE X-Vent.

Қорғаныс құлаққаптары дулығаға осы пайдалану нұсқаулығына сәйкес орнатылған және пайдаланылған жағдайда қорғаныс құлаққаптары пайдаланушыны шудан қорғауға арналған. Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілгеннен кез келген ерекшеленген пайдалану ұйғарынды болып табылмайды.

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқыңыз және осы тауар жөніндегі барлық құжаттаманы кез келген уақытта табылуы оңай болатын сенімді жерде сақтаңыз.

Еуропалық сапа директиваларына сәйкестік белгісінің талаптарын сақтай отырып, осы өнім ЖҚҚ 89/686 ЕЭҚ бойынша директивасына, ЖҚҚ (ЕО) 2016/425 PSA регламентіне сәйкес келеді.

Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Ғаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді:  
[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Өндіріс топтамасын қадағалау үшін қорғаныс құлаққаптарының ішкі жағында көрсетілген күнін басшылыққа алыңыз.

Сынақ жүргізетін институт:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389,  
Вильгельмсхафен  
Германия

Үәкілетті органның нөмірі: 1974

Аккредиттеу орындалған: DAkks  
(Германиялық сертификаттау  
орталығы)

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың қолдануына түсетін барлық құлаққап түрлерінің термопласттан жасалған серіппелі тетігі мен көбік материалымен толтырылған тығыздағыш сақиналары бар.

Құлаққаптардың осы түрін STIHL ADVANCE Vent немесе STIHL ADVANCE X-Vent дулығысына орнатуға және пайдалануға болады.

Құлаққаптар мотоарамен жұмыс істеген кезде (мысалы, сүрек дайындағанда) пайдалану үшін тағайындалған. Басқа пайдалану түрлері үшін қорғаныс деңгейі көрсетілмейді.

Осы есту мүшелерін қорғайтын құралдың ең жоғары жайлылығы мен қорғанысын қамтамасыз ету үшін, сіз:

- ▶ Құлаққаптардың осы түрін төменде келтірілген нұсқаулықтарға сәйкес баптау, пайдалану және оған қызмет көрсетуге болады.
- ▶ Құлаққаптардың тозған бөлшектердің немесе жарықтардың болмауын үнемі бақылаңыз. Белгілі химиялық

субстанциялар құлаққаптардың бұзылуына әкеліп соқтыру мүмкін.

- ▶ Әрбір пайдалану алдында құлаққаптардың күйін (мысалы, кезбен шолу) тексерген жөн. Зақымданулардың немесе түр өзгертушіліктің болған кезінде құлаққаптарды дереу кәдеге жаратқан жөн.

## **▲ Сақтандыру**

- Осы нұсқаулықтың талаптарын сақтамау құлаққаптардың қорғаныс атқарымына маңызды ықпал ету мүмкін.
- Сіз есту мүшелерін қорғайтын құралды шулы жағдайда үнемі тағып жүретін болсаңыз, қорғаныс толық дәрежеде қамтамасыз етіле алмайды.
- Қорғаныс құлаққаптарының атқарымын үнемі тексеруді қамтамасыз етіңіз.
- Құлаққаптардың кез келген түр өзгертушілігі олардың қорғаныстың атқарымына кері әсер етуге мүмкін.
  - ▶ Сондықтан құлаққаптарды қандай да бір түрінде өзгертуге тыйым салынады.
  - ▶ Түрі өзгертілген құлаққаптарды дер кезінде кәдеге жаратқан жөн.
- Есту мүшелерін қорғайтын құралдың ешқайсысы жарақаттан абсолюттік қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныс дәрежесі,

пайдалану ұзақтығы мен шу көзінің жиілігі сияқты әртүрлі әсерлерге байланысты болады.

- Есту мүшелерін қорғайтын құрал жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін.
  - ▶ Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.с.с.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының қолдану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз.
- Құлаққаптарды тығыздап киген кезде, хабарлайтын дыбыстар арқылы қауіп сезу қабілетінің деңгейі (айғайлар, дабыл белгілері және т.б.) шектеледі.
  - ▶ Көтеріңкі ықыластылықпен және абайлағыштықпен жұмыс істеген жөн.
  - ▶ Қорғанысты тозудан немесе гигиеналық қорғаныс үшін тығыздағыш сақинасынан үстінен пайдалану құлаққаптардың дыбысоқшаулауыш қасиеттерінің тиімділігін төмендетуге мүмкін.
- EN 352-3 сәйкес тығыздағыш сақиналары өлшем бойынша орташа, шағын немесе үлкен болып табылады. Орташа өлшемдегі тығыздағыш сақиналары көптеген пайдаланушыларға сәйкес

келеді. Шағын өлшемдегі тығыздағыш сақиналары орташа өлшемдегі тығыздағыш сақиналары келмеген пайдаланушыларға сәйкес келеді.

### **Есту мүшелерін қорғайтын құралды реттеу**

- ▶ Құлаққаптарды құлаққа киіңіз және құлақ пен құлаққап арасында түсетін шашты жинаңыз.
- ▶ Құлаққаптың күйі белгіленсін деп,  **A**, құлаққа қысыңыз.
- ▶ Құлақ айналасында біркелкі қысым сезіну тиіс.
- ▶ Құлаққаптарды ыңғайлы және мықты отырып, құлақты толығымен жабатын болатындай реттеу керек.



### **Сақтандыру**

Дулығаға орнатылатын осы қорғаныс құлаққаптары орташа бас көлемімен (56-64 см) және бастың жоғары нүктесі мен есту жолының ортасы арасындағы орташа және үлкен қашықтығымен тұлғаларға сәйкес келеді. Аз қашықтығы құлаққаптардың дұрыс отырмауына және құлаққаптардың дыбысоқшаулауыш қасиеттердің тиімділігін төмендетуіне әкеп соқтыру мүмкін.


**Назар аударыңыз:** Құлаққаптардың тығыздағыш сақиналары басқа нық жатпаса (мысалы, көзілдіріктің жуан доғасы, қалың сақал, жұмсақ

төлкеп себебінен), қорғаныстық атқарым толық күшпен жұмыс істемейді.

### Күтім жасау және тазарту

- ▶ Есту мүшелерін қорғайтын құрал мен сақиналы нығыздама тозады және үнемі тексеріліп тұруға және қажет болған кезде басқасына ауыстырылуға тиіс.
- ▶ Жұмсақ тазартқыш құралмен (сабынмен) жуыңыз. Пайдаланылатын тазартқыш құрал теріні қоздырмауы қажет.
- ▶ Дұрыс тазартпау және күтім жасамау құлаққаптардың қорғаныстық атқарымдарына кері әсер етуге мүмкін, сондықтан тазарту мен күтім жасауды нұсқаулықтың талаптарына сәйкес орындаған жөн.

### Құлаққаптарды ауыстыру

- ▶ Құлаққаптарды шешіңіз,  **B**, және шерту дыбыс шыққанша жаңа құлаққаптарды орнатыңыз.

### Гигиеналық жиынтық



- ADVANCE Vent үшін: 0000 889 9016
- ADVANCE X-Vent үшін: 0000 889 9009

Тозу дәрежесіне қарамастан тығыздағыш сақиналарды үнемі ауыстырып отыру керек.

- ▶ Есту мүшелерін қорғайтын құралыңыз үшін жұрыс гигиеналық жиынтықты таңдаңыз.

- ▶ STIHL түпнұсқалық бөлшектерін ғана пайдалануға рұқсат беріледі.

Гигиеналық саптамаларды ауыстыру:

- ▶ Ескі тығыздағыш сақиналарды шешіңіз,  **C**.
- ▶ Көбік материалынан жасалған ендірмені алып тастаңыз,  **D**, және жаңа ендірмені орнатыңыз.
- ▶ Жаңа тығыздағыш сақинаны қажетті күйіне орнатыңыз және құлаққаптардың үстінен деңгей бойынша қойыңыз,  **E**.
- ▶ Тығыздағыш сақина құлаққаптарға нық жатқанша,  **F**, оны сыртқы жиегіне қатты қысыңыз.

### Сақтау және тасымалдау

Тиісті қаптамасы құлаққаптарды тасымалдау кезінде зақымданудан қорғайды.

- ▶ Құлаққаптарды, мүмкіндігінше, жақсы желдетілетін, құрғақ орынжайда түпнұсқалық қаптамасында сақтаған жөн.
- ▶ Экстремалды температуралардың, сұйықтықтардың және УФ-сәулелену әсерін болдырмаңыз.

### Техникалық сипаттамалар

(Мағыналарды қар.  **A**)

- 1) Салмақ
- 2) [Гц] -пен жиілік
- 3) Амортизацияның орташа мағынасы
- 4) Стандартты ауытқу

## 5) Шартты қорғаныстық әсер етуі

Қосымша ақпаратты STIHL компаниясының дилерінен алуға болады.

## Informacja dla użytkownika

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących ochronników słuchu: STIHL ADVANCE Vent i STIHL ADVANCE X-Vent.

Zadaniem ochrony słuchu jest ochrona użytkownika przed zagrożeniem na skutek hałasu. Warunkiem jest zamontowanie ochronników słuchu na kasku oraz używanie ich zgodnie z niniejszą instrukcją. Inne zastosowanie, niż opisano w niniejszej instrukcji, jest niedozwolone.

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i przechowywać wszystkie informacje o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby mieć do nich dostęp również w późniejszym czasie.

Niniejszy produkt jest zgodny z dyrektywą w sprawie środków ochrony indywidualnej 89/686/EWG oraz Rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425, aby spełnić wymagania oznakowania CE.

Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna w Internecie na stronie: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

W celu zapewnienia identyfikowalności partii produkcyjnej po wewnętrznej stronie nauszników jest podana data.

Instytucja klasyfikacyjna:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Niemcy

Numer jednostki notyfikowanej: 1974

Akredytacja: DAKkS

Wszystkie ochronniki słuchu, dla których obowiązuje niniejsza instrukcja użytkowania, posiadają ramiona sprężynowe z termoplastów oraz pierścienie uszczelniające wypełnione pianką.

Ochronniki słuchu wolno montować i stosować wyłącznie w kasku STIHL ADVANCE Vent lub STIHL ADVANCE X-Vent.

Ochronniki słuchu są przeznaczone do prac z użyciem pił mechanicznych (np. ścinka drzew). W przypadku innego zastosowania nie można określić poziomu ochrony.

Aby zapewnić najwyższy komfort i stopień ochrony, należy:

- ▶ ochronniki słuchu ustawiać, używać i konserwować zgodnie z określonymi poniżej instrukcjami.
- ▶ sprawdzać regularnie, czy ochronniki słuchu nie posiadają zużytych elementów lub pęknięć. Niektóre substancje chemiczne mogą zniszczyć ochronniki słuchu.
- ▶ Przed każdym użyciem ochronników słuchu należy sprawdzić, czy znajdują się w


nienagannym stanie (np. wygląd zewnętrzny ochronników). W razie uszkodzeń lub zmian należy natychmiast wyrzucić ochronniki słuchu.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Jeśli polecenia z niniejszej instrukcji nie będą przestrzegane, działanie ochronne może się znacznie zmniejszyć.
  - Pełne działanie ochronne można osiągnąć jedynie wtedy, gdy w głośnym otoczeniu ochronniki słuchu nosi się cały czas.
  - Należy regularnie kontrolować działanie ochronników słuchu.
  - Jakiegokolwiek modyfikacje ochronników słuchu mogą mieć negatywny wpływ na ich działanie ochronne.
    - ▶ Dlatego nie wolno dokonywać żadnych zmian w ochronnikach słuchu.
    - ▶ Zmodyfikowane ochronniki słuchu należy natychmiast wyrzucić.
  - Żadne ochronniki słuchu nie zapewniają absolutnej ochrony przed uszkodzeniem słuchu. Poziom skuteczności jest uzależniony od szeregu czynników, np. czas używania i częstotliwość źródła hałasu.
  - Ochrona słuchu nie stanowi alternatywy dla bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe
- posługiwanie się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy.
- ▶ W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.
  - Po założeniu ochronników słuchu słyszalność dźwięków sygnalizujących zagrożenie (krzyki, sygnały dźwiękowe itp.) jest ograniczona.
    - ▶ Pracować ze zwiększoną uwagą i ostrożnością.
    - ▶ Stosowanie nakładki higienicznej na pierścieniach uszczelniających może zmniejszyć właściwości tłumienia hałasu ochronników słuchu.
  - Pierścienie uszczelniające wg EN 352-3 są średnie, małe lub duże. Pierścienie uszczelniające średniej wielkości pasują większości użytkowników. Pierścienie uszczelniające małej lub dużej wielkości są przeznaczone dla użytkowników, dla których nie pasuje średnia wielkość.

### **Ustawienie ochronników słuchu**

- ▶ Nauszniki przeciwhałasowe założyć na uszy, odgarniając wszystkie włosy między uchem a pierścieniem uszczelniającym nauszników.

- ▶ Nauszniki docisnąć do uszu,  **A**, aż będzie słycać ich zablokowanie w pozycji.
- ▶ Na uszach musi być wyczuwalny równomierny nacisk.
- ▶ Nauszniki przeciwhałasowe ustawić w taki sposób, aby były założone wygodnie i pewnie oraz zakrywały całe uszy.



## OSTRZEŻENIE

Te ochronniki słuchu montowane na kasku są przeznaczone do osób o średnim i dużym obwodzie głowy (56-64 cm) oraz ze średnim i dużym odstępem między czubkiem głowy a środkiem przewodu słuchowego. Mniejszy odstęp może powodować niewłaściwe osadzenie i zmniejszyć skuteczność tłumienia hałasu przez ochronniki.


**Uwaga!** Jeśli pierścienie uszczelniające nauszników nie przylegają bezpośrednio do głowy (np. w razie grubej oprawki okularów, gęstej brody, kominiarki itp.), skuteczność ochrony słuchu jest niepełna.

## Pielęgnacja i czyszczenie

- ▶ Ochronniki słuchu i pierścienie uszczelniające ulegają zużyciu, dlatego należy je regularnie kontrolować i wymieniać w razie potrzeby.
- ▶ Do czyszczenia używać łagodnych środków czyszczących (mydło). Stosowany środek czyszczący nie może działać drażniąco na skórę.

- ▶ Niewłaściwe czyszczenie i pielęgnacja może mieć negatywny wpływ na skuteczność ochronników słuchu, dlatego należy je czyścić wyłącznie w opisany sposób.

## Wymiana ochronników słuchu

- ▶ Zdjąć nauszniki  **B** i włożyć nowe nauszniki, które muszą się zablokować.





## Zestaw higieniczny

- do ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- do ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

Pierścienie uszczelniające należy wymieniać regularnie w zależności od okresu użytkowania.

- ▶ Dobrać odpowiedni zestaw higieniczny do posiadanych ochronników słuchu.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy STIHL.

Wymiana zestawu higienicznego:


- ▶ Zdjąć stary pierścień uszczelniający,  **C**.
- ▶ Usunąć wkładkę piankową,  **D**, i włożyć nową wkładkę piankową.
- ▶ Położyć na nauszniku nowy pierścień uszczelniający i ustawić go we właściwej pozycji,  **E**.
- ▶ Pierścień uszczelniający docisnąć mocno na krawędziach zewnętrznych,  **F**, aby przylegał do nauszника na całym obwodzie.

## Przechowywanie i transport

Odpowiednie opakowanie chroni ochronniki słuchu podczas transportu.

- ▶ Ochronniki słuchu przechowywać w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- ▶ Nie narażać na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy lub promieniowania UV.

## Dane techniczne

(wartości patrz  A)

- 1) Masa
- 2) Częstotliwość [Hz]
- 3) Średnia wartość tłumienia
- 4) Odchylenia od standardu
- 5) Przyjęte działanie ochronne

Więcej informacji można uzyskać od dystrybutora STIHL.

## Kasutajainfo

Käesolev kasutusjuhend kehtib järgmisele kuulmekaitsmele: STIHL ADVANCE Vent ja STIHL ADVANCE X-Vent.

Kuulmekaitsme ülesandeks on kaitsta kasutajat mürast tingitud ohtude eest eeldusel, et kuulmekaitset kasutatakse kiivriil vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Muu kasutus kui käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud pole lubatud.

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteinformatsiooni kindlas kohas alal, et saaksite seda ka veel hiljem kasutada.

Antud toode vastab IKV direktiivile 89/686 EMÜ ja IKV määrusele (EL) 2016/425, et täita CE-märgistuse nõudeid.

Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisel internetiaadressil: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Järgige valmistamispartii tagasijälitavatavuse jaoks kuupäeva andmeid kuulmekaitsekapslite siseküljel.

Kontrollinstituut:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Saksamaa

Teavitatud asutuse number: 1974

Akrediteeritud järgneva poolt: DAKKS

Kõigil kuulmekaitsmetel, mille kohta käesolev kasutusjuhend kehtib, on termoplast vedruhaarad ja vahtkummiga täidetud tihendusriigid.

Kõnealust kuulmekaitset tohib paigaldada ja kasutada ainult kiivriil STIHL ADVANCE Vent või STIHL ADVANCE X-Vent.

Kuulmekaitse on välja töötatud kasutamiseks mootorsaagidega töötamisel (nt puidu varumine). Muude kasutusviiside jaoks ei saa kaitse tugevust koosta ütlusi anda.

Kuulmekaitsme suurima mugavuse ja kaitse tagamiseks peaksite



- ▶ Kuulmekaitset seadistama, kasutama ja hoolitsema vastavalt allseisvatele korraldustele.
- ▶ Regulaarselt kontrollima, et kuulmekaitsmel ei esine ärakulunud osi või pragusid. Teatud keemilised ained võivad avaldada kuulmekaitsmele hävitavat mõju.
- ▶ Kontrollige kuulmekaitse iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi suhtes üle (näiteks kuulmekaitsme visuaalne seisund). Utiliseerige kuulmekaitse kahjustuste või muutuste korral viivitamatult.

## **⚠ HOIATUS**


- Kui käesolevas kasutusjuhendis esitatud korraldusi ei järgita, siis võib kaitsetoime tugevasti väheneda.
- Täielikku kaitsetoimet on võimalik saavutada ainult siis, kui valju ümbruse korral kantakse kuulmekaitset pidevalt.
- Tehke kindlaks, et kontrollitakse regulaarselt kuulmekaitsme talitlust.
- Kuulmekaitsme igasugune muutmine võib kaitsetoimele negatiivselt mõju avaldada.
  - ▶ Ärge tehke seepärast kuulmekaitsmel mitte mingil juhul muudatusi.
  - ▶ Utiliseerige muudetud kuulmekaitse viivitamatult.
- Ükski kuulmekaitse ei suuda pakkuda kuulmekahjustuste eest absoluutset kaitset. Kaitsetoime

määr sõltub erinevatest mõjudest nagu nt kasutamise kestusest ja müraallika sagedusest.

- Kuulmekaitse ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi.
  - ▶ Seepärast järgige tingimata vastavate ametkondade (erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.
- Pealepandud kuulmekaitsme korral on ohu eest hoiatavate helide (karjed, signaalhelid jms) kuulmine piiratud.
  - ▶ Töötage kõrgendatud tähelepanu ja ettenägelikkusega.
  - ▶ Higi-/hügieenikaitsme kasutamine tihendusrõngastel võib vähendada kuulmekaitsme mürasummutusomadusi.
- EN 352-3 kohased tihendusrõngad on keskmise suurusega, väikesed ja suured. Keskmise suurusega tihendusrõngad sobivad enamikele kasutajatele. Väikse või suure suurusega tihendusrõngad sobivad kasutajatele, kellele keskmine suurus ei sobi.

### **Kuulmekaitsme seadistamine**

- ▶ Pange kuulmekaitsekapslid kõrvadele ja eemaldage kõrva ning kuulmekaitsekapsli tihendusrõnga vahelt kõik juuksed.

- ▶ Suruge kuulmekaitsekapsleid vastu kõrvu,  **A**, kuni kuulmekaitsekapslite asend kuuldavalt fikseerub.
- ▶ Kõrvade ümber peab olema tunda ühtlast survet.
- ▶ Seadistage kuulmekaitsekapslid nii, et need istuvad mugavalt ja kindalt ning ümbritsevad täielikult kõrvu.

## HOIATUS

Kõnealune kiivri le paigaldatud kuulmekaitse sobib keskmise kuni suure peaümberrõõduga (56-64 cm) ja pea ülaserava ning kuulmekanali keskmise kuni suure vahekaugusega isikutele. Väiksem vahekaugus võib põhjustada mitteasjakohast istu ja vähendada kuulmekaitsme mürasummutusomadusi.


**Tähelepanu:** Kaitsetoime pole tagatud, kui kuulmekaitsekapslite tihendusrõngad ei toetu vahetult vastu pead (nt paksude prilliraamide, tiheda habeme, tormimütsi vms tõttu).

## Hoolitsus ja puhastamine

- ▶ Kuulmekaitse ja tihendusrõngad kuuluvad ära ning need tuleb regulaarselt üle kontrollida ja vaj. korral asendada.
- ▶ Puhastage pehmetoimelise puhastusvahendiga (seep). Kasutatav puhastusvahend ei tohi nahka ärritada.
- ▶ Asjatundmatu puhastamine ja hoolitsus võivad kuulmekaitsme kaitsetoimet negatiivselt mõjutada,

seetõttu teostage puhastust ning hoolitsust ainult ette kirjutatud viisil.

## Kuulmekaitsme vahetamine

- ▶ Võtke kuulmekaitsekapslid ära,  **B**, ja pange uued kuulmekaitsekapslid kuni fikseerumiseni sisse.





## Hügieenikomplekt

- ADVANCE Vent jaoks: 0000 889 9016
- ADVANCE X-Vent jaoks: 0000 889 9009

Tihendusrõngad tuleks kasutuskestusest sõltuvalt regulaarselt välja vahetada.

- ▶ Valige oma kuulmekaitsmele õige hügieenikomplekt.
- ▶ Kasutage ainult STIHLi originaalvaruosi.

Hügieenikomplekti vahetamine:

- ▶ Tõmmake vana tihendusrõngas maha,  **C**.
- ▶ Võtke vahtkummsüdamik välja,  **D**, ja pange uus vahtkummsüdamik sisse.
- ▶ Positsioneerige uus tihendusrõngas kuulmekaitsekapslile ja joondage välja,  **E**.
- ▶ Suruge tihendusrõngast väliservadest tugevasti vastu,  **F**, kuni see toetub ümberringi vastu kuulmekaitsekapslit.

## Säilitamine ja transportimine

Sobiv pakend kaitseb kuulmekaitset transportimise ajal.

- ▶ Säilitage kuulmekaitset eelistatult originaalpakendis hästi ventileeritud kuivas ruumis.
- ▶ Ärge allutage äärmuslikele temperatuuridele, vedelikele või UV-kiirgusele.

## Tehnilised andmed

(väärtusi vt  A)

- 1) Kaal
- 2) Sagedus [Hz]
- 3) Summutuse keskväärtus
- 4) Standardhälve
- 5) Eeldatav kaitsetoime

Edasist informatsiooni saate STIHLi esindusest.

## Informacija naudotojui

Ši naudojimo instrukcija yra skirta šiai klausos apsaugai: STIHL ADVANCE Vent ir STIHL ADVANCE X-Vent.

Klausos apsauga turi naudotoją apsaugoti nuo triukšmo keliamos grėsmės, jei ji prie šalto pritvirtinama ir naudojama laikantis šios naudojimo instrukcijos. Bet koks kitos šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytas naudojimas yra draudžiamas.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir visą informaciją apie gaminį laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte ja pasinaudoti vėliau.

Šis gaminys atitinka AAP direktyvą 89/686/EEB, AAP reglamentą (ES) 2016/425, kad būtų išpildyti CE ženklavimo reikalavimai.

Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo internetiniu adresu: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Norėdami atsekti pagaminimo partiją, žiūrėkite apsaugos nuo triukšmo ausinės vidinėje pusėje esančią datą.

Patikros institutas:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Vokietija

Notifikuotosios įstaigos numeris:  
1974

Akredituota: DAKKS

Visose klausos apsaugose, kurioms yra skirta ši naudojimo instrukcija, yra termoplastinės spyruoklinės svirtys ir putomis užpildyti sandarinimo žiedai.

Šią klausos apsaugą galima dėti ir naudoti tik ant šalmo STIHL ADVANCE Vent arba STIHL ADVANCE X-Vent.

Klausos apsauga yra sukurta naudoti dirbant su motoriniais pjūklais (pvz., atliekant miško kirtimo darbus). Naudojant veido apsaugą kitais tikslais neteikiama jokia informacija apie apsaugos lygį.

Norėdami užtikrinti didžiausią šios klausos apsaugos nešiojimo komfortą ir apsaugą turite


- ▶ klausos apsaugą nustatyti, naudoti ir prižiūrėti laikydamiesi žemiau pateiktų instrukcijų.

- ▶ Reguliariai tikrinkite, kad nebūtų nusidėvėjusių ar įtrūkusių klausos apsaugos dalių. Dėl tam tikrų cheminių medžiagų ši klausos apsauga gali sugesti.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar klausos apsauga yra nepriekaištingos būklės (pavyzdžiui, išorinę klausos apsaugos būklę). Esant pažeidimams ar pakitimams, klausos apsaugą nedelsdami pakeiskite.
- Ši klausos apsauga neatstoja saugios darbo technikos. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- ▶ Todėl labai svarbu laikytis atitinkamų institucijų (profesinių draudimo organizacijų ir pan.) patvirtintų darbo saugos taisyklių ir susijusio elektrinio įrankio eksploatavimo vadove pateiktų naudojimo instrukcijų.

## **⚠ ISPEJIMAS**

- Nesilaikant šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų instrukcijų gali stipriai sumažėti apsaugos poveikis.
- Visiška apsauga užtikrinama tik tuomet, jei triukšmingoje aplinkoje nuolatos nešiojama klausos apsauga.
- Užtikrinkite, kad klausos apsaugos veikimas būtų reguliariai tikrinamas.
- Kiekvienas klausos apsaugos pakeitimas gali neigiamai paveikti jo apsauginę funkciją.
  - ▶ Todėl jokia būdu klausos apsaugos nekeiskite.
  - ▶ Pakeistą klausos apsaugą nedelsdami utilizuokite.
- Jokia klausos apsauga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo klausos pažeidimų. Apsauginis poveikis priklauso nuo įvairių faktorių, pvz., naudojimo trukmės ir triukšmo šaltinio dažnio.
- Nešiojant klausos apsaugą galite neišgirsti garsų (šauksmų, pavojaus signalų ir kt.), pranešančių apie pavojų.
  - ▶ Dirbkite itin atidžiai ir apdairiai.
  - ▶ Jei ant sandarinimo žiedų naudojama prakaito / higienos apsauga, gali susilpnėti klausos apsaugos triukšmo slopinimo savybės.
- Pagal EN 352-3 sandarinimo žiedai būna vidutinio dydžio, maži arba dideli. Vidutinio dydžio sandarinimo žiedai tinka daugumai naudotojų. Mažesnio ar didesnio dydžio sandarinimo žiedai skirti tiems naudotojams, kuriems netinka vidutinis dydis.

### **Klausos apsaugos priemonės reguliavimas**

- ▶ Apsaugos nuo triukšmo ausines uždėkite ant ausų ir ištraukite tarp ausies ir apsaugos nuo triukšmo ausinės sandarinimo žiedo esančius plaukus.
- ▶ Apsaugos nuo triukšmo ausines prispauskite prie ausų,  **A**, turi pasigirs užsifiksavimo garsas.

- ▶ Ant ausų uždėtos ausinės turi ausis spausti tolygiai.
- ▶ Apsaugos nuo triukšmo ausines nustatykite taip, kad jūs patogiai ir saugiai jaustumėtės ir kad jos visiškai uždengtų ausis.

## ISPEJIMAS


Ši ant šalmo sumontuota klausos apsauga yra tinkama žmonėms, kurių galvos apimtis yra vidutinė arba didelė (56-64 cm) ir kurių atstumas tarp viršutinio galvos krašto ir ausies kanalo vidurio yra vidutinis arba didelis. Jei atstumas mažesnis, ausinės uždėdamos netinkamai ir susilpnėja klausos apsaugos triukšmo slopinimo savybės.

**Dėmesio:** Jei apsaugos nuo triukšmo ausinių sandarinimo žiedai nesiliečia su galva (pvz., dėl storo akinių rėmelio, storos barzdos, balaklavos ir t. t.), neužtikrinama pilna apsauga.

## Priežiūra ir valymas

- ▶ Klausos apsauga ir sandarinimo žiedai dėvimi, todėl juos reikia reguliariai tikrinti ir, prireikus, keisti.
- ▶ Valykite švelniu valikliu (muilu). Naudojamas valiklis negali dirginti odos.
- ▶ Netinkamas valymas ir priežiūra gali neigiamai paveikti klausos apsaugos apsauginę funkciją, todėl valykite ir prižiūrėkite tik kaip nurodyta.

## Klausos apsaugos keitimas

- ▶ Nuimkite apsaugos nuo triukšmo ausines,  **B**, ir uždėkite naujas ausines, turi pasigirsti, kaip užsifiksuoja.





## Higienos komplektas

- skirtas ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- skirtas ADVANCE X - Vent: 0000 889 9009

Sandarinimo žiedus reikia keisti reguliariai priklausomai nuo naudojimo trukmės.

- ▶ Savo klausos apsaugai pasirinkite tinkamą higienos komplektą.
- ▶ Naudoti tik originalias STIHL atsargines dalis.

## Higienos komplekto keitimas:

- ▶ Nutraukite seną sandarinimo žiedą,  **C**.
- ▶ Išimkite putų įdėklą,  **D**, ir įdėkite naują.
- ▶ Ant apsaugos nuo triukšmo ausinės uždėkite naują sandarinimo žiedą ir išlygiuokite,  **E**.
- ▶ Sandarinimo žiedą išoriniuose kraštuose prispauskite,  **F**, kad jis priglustų ant visos apsaugos nuo triukšmo ausinės.


## Saugojimas ir transportavimas

Tinkama pakuotė apsaugo klausos apsaugą transportavimo metu.

- ▶ Klausos apsaugą geriausia laikyti originalioje pakuotėje gerai vėdinamoje, sausoje patalpoje.

- Venkite kraštutinių temperatūrų, skysčių arba UV spindulių.

## Techniniai daviniai

(Vertes žr.  A)

- 1) Svoris
- 2) Dažnis [Hz]
- 3) Slopinimo vidurkis
- 4) Nukrypimas nuo standarto
- 5) Priimtas apsauginis poveikis

Daugiau informacijos gausite pas specializuotos STIHL prekybos atstovą.

## Информация за потребителя

Това ръководство за употреба засяга следния антифон: STIHL ADVANCE Vent и STIHL ADVANCE X-Vent.

Антифонът предпазва потребителя от шум, при условие че е монтиран на каската и се използва съгласно настоящото ръководство за употреба. Друга употреба, която не е описана в това ръководство за употреба, е недопустима.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и съхранявайте цялата информация за продукта на безопасно място, така че да можете да я използвате по-късно.

Този продукт отговаря на Директива 89/686/ЕИО относно личните предпазни средства и

Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и други приложими директиви, за да отговаря на изискванията на CE маркировката.

Пълният текст на декларацията за съответствие може да се намери на интернет адрес: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

За проследяване на производствената партида вземете под внимание датата от вътрешната страна на черупката на наушника.

Изпитателен институт:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Германия

Номер на нотифицирания орган:  
1974

Акредитиран от: DAkkS

Всички антифони, за които е валидно това ръководство за употреба, имат термопластични пружинни рамена и напълнени с пенообразен материал уплътнителни пръстени.

Този антифон трябва да се монтира и използва само на каски STIHL ADVANCE Vent или STIHL ADVANCE X-Vent.

Антифонът е предназначен за използване при работа с моторни триони (напр. добив на дървесина). Няма информация за нивото на безопасност при други употреби.

За да осигурите най-висок комфорт и защита на този антифон, трябва

- ▶ да го настройвате, използвате и грижите за него според посочените по-долу инструкции.
- ▶ редовно да проверявате, че антифонът няма износени части или драскотини. Някои химични вещества могат да имат разрушителен ефект върху антифона.
- ▶ преди всяко използване да проверявате изправността на антифона (например да се проверява оптичното му състояние). При повреди или изменения антифонът да се отстрани незабавно.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Защитното действие може значително да се понижи, ако инструкциите в това ръководство за употреба не се спазват.
- Пълното защитно действие може да се постигне само тогава, когато антифонът се носи постоянно в шумна среда.
- Уверете се, че функцията на антифона се проверява редовно.
- Всякакви промени по антифона могат да окажат отрицателно влияние на защитното действие.
  - ▶ За това не предприемайте каквито и да било промени по антифона.
  - ▶ Променените антифони да се изхвърлят незабавно.
- Никое оборудване за предпазване на слуха не предлага абсолютна защита срещу увреждане на слуха. Степента на защитно действие зависи от многобройни влияещи фактори, като напр. продължителността на използване и честотата на източника на шум.
- Този антифон не представлява по никакъв начин заместител на сигурната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки.
  - ▶ Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на професионалните дружества и др.), а също така и указанията за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен апарат.
- При поставени антифони способността на възприемане на предупредителни звукове (викове, звукови сигнали и т.н.) е значително намалена.
  - ▶ Работете с повишено внимание и предпазливост.
  - ▶ Използването на заваръчна/ хигиенна защита над уплътнителните пръстени може да намали свойствата за поглъщане на шума на антифона.

- Според EN 352-3 уплътнителните пръстени са средно големи, малки или големи. Средно големите уплътнителни пръстени са подходящи за повечето потребители. Малките или големи уплътнителни пръстени са подходящи за потребители, за които средният размер не е подходящ.

### Регулиране /настройка на устройството за защита на слуха (антифон)

- ▶ Поставете черупките на наушниците на ушите и махнете косата между ухото и уплътнителния пръстен на черупката на наушника.
- ▶ Притиснете черупките на наушниците към ушите,  **A**, докато положението на черупките се фиксира със звук.
- ▶ Върху ушите трябва да се усеща постоянен натиск.
- ▶ Настройте черупките на наушниците така, че да прилепват удобно и сигурно и напълно да обгръщат ушите.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


Монтираните на каската антифони са подходящи за хора със средна до голяма обиколка на главата (56-64 cm) и със средно до голямо разстояние между горния ръб на главата и средата на ушния канал. По-малкото разстояние може да доведе до неправилно поставяне, което да намали свойствата на поглъщане на шума на антифона.

**Внимание:** Защитното действие не може да се гарантира напълно, ако уплътнителните пръстени на черупките на наушниците не лежат директно върху главата (например поради по-дебела рамка на очилата, гъста брада, балаклава и т.н.).

### Поддръжка и почистване

- ▶ Антифонът и уплътнителните пръстени са износени и трябва да се проверяват редовно и при необходимост да се сменят с нови.
- ▶ Да се почиства с мек почистващ препарат (сапун). Използваният почистващ препарат не трябва да дразни кожата.
- ▶ Неправилното почистване и поддръжка могат да окажат отрицателно влияние върху защитното действие на антифона, следователно трябва да се почиства и поддържа само според предписанията.

### Смяна на антифона

- ▶ Снемете черупките на наушниците,  **B** и поставете новите, докато се фиксират.

### Хигиеничен комплект





- за ADVANCE Vent: 0000 889 9016
- за ADVANCE X-Vent: 0000 889 9009

Уплътнителните пръстени трябва да се сменят редовно в зависимост от срока на експлоатация.



- ▶ Изберете правилния хигиенен комплект за Вашето предпазно оборудване за защита на слуха.
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части на STIHL.

Смяна на хигиеничния комплект:

- ▶ Свалете стария уплътнителен пръстен,  **C**.
- ▶ Свалете пенообразната вложка,  **D** и поставете нова.
- ▶ Поставете и подравнете новия уплътнителен пръстен над черупката на наушника,  **E**.
- ▶ Притиснете уплътнителния пръстен плътно към външния ръб,  **F**, докато застане около черупката на наушника.

### Съхранение и транспорт

Подходящата опаковка защитава антифонът по време на транспортиране.

- ▶ За предпочитане е антифонът да се съхранява в оригиналната опаковка в добре проветривани, сухи помещения.
- ▶ Не излагайте на екстремни температури, контакт с течности или ултравиолетово лъчение.

### Технически данни

(За стойностите виж  **A**)

- 1) Тегло
- 2) Честота в [Hz]
- 3) Средна стойност на поглъщането на шума
- 4) Стандартно отклонение

### 5) Предполагаемо защитно действие

По-нататъшна информация може да се получи в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

## Informații pentru utilizator

Ацете инструкции де utilizezare се referă ла următoarea cască де protecție auditivă: STIHL ADVANCE Vent și STIHL ADVANCE X-Vent.

Casca де protecție auditivă are rolul де а proteja utilizatorul contra unui pericol cauzat де zgomot, cu condiția ca aceasta să fie atașată де cască și folosită în conformitate cu ацете instrucțiuni де utilizezare. Este interzisă о altă utilizezare față де cea descrisă în ацете instrucțiuni де utilizezare.

Citiți cu atenție ацете instrucțiuni де utilizezare și păstrați ла loc sigur toate informațiile despre produs, astfel încât să le puteți consulta și mai târziu.

Produsul ацеста corespunde directivei privind echipamentele personale де protecție 89/686 CEE și а reglementării privind ацете echipamente (UE) 2016/425 ла îndeplinirea cerințelor pentru марцаjul CE.

Declarația де conformitate completă este disponibilă ла următoarea adresă де Internet: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Pentru trasabilitatea lotului produs vă rugăm să observați data indicată pe partea interioară a capsulei de protecție a auzului.

Institut de verificare:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Germania

Numărul poziției menționate: 1974

Acreditat de către: DAkks

Toate căștile de protecție auditivă, pentru care sunt valabile aceste instrucțiuni de utilizare, au brațe tensionate din termoplast și inele de etanșare umplute cu spumă.

Această cască de protecție auditivă poate fi atașată și utilizată numai pe casca STIHL ADVANCE Vent sau STIHL ADVANCE X-Vent.

Casca de protecție auditivă este concepută pentru utilizarea la manevrarea motoferăstraielor (de ex. recoltă de lemn). Pentru alte utilizări nu se poate face nici o precizare privind nivelul de protecție.

Pentru a asigura confortul și protecția maxime a acestei căști de protecție auditivă trebuie să

- ▶ Reglați, utilizați și îngrijiți casca de protecție auditivă în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.
- ▶ Vă asigurați regulat de faptul că această cască de protecție auditivă nu are piese uzate sau fisuri. Anumite substanțe chimice pot avea un efect negativ asupra acestei căști de protecție auditivă.

- ▶ Înaintea fiecărei utilizări verificați starea ireproșabilă a căștii de protecție auditive (de exemplu controlul vizual al căștii de protecție auditive). În cazul deteriorării sau modificării căștii de protecție auditive, salubrizați-o de urgență.


## AVERTISMENT

- Efectul de protecție poate fi redus considerabil dacă nu se respectă indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Efectul de protecție complet poate fi atins numai dacă se poartă permanent casca de protecție auditivă într-un mediu cu zgomot.
- Se asigură faptul că se verifică regulat eficacitatea căștii de protecție auditivă.
- Orice modificare adusă căștii de protecție auditivă poate influența negativ efectul de protecție.
  - ▶ Prin urmare, nu executați modificări asupra acesteia.
  - ▶ Casca de protecție auditivă modificată se aruncă imediat.
- Niciun mijloc de protecție a auzului nu poate oferi protecție absolută. Gradul de protecție depinde de diverși factori, ca de ex. durata utilizării și frecvența sursei de zgomot.
- Această cască de protecție auditivă nu reprezintă însă o garanție pentru o tehnică mai sigură de lucru. Întrebuințarea

necorespunzătoare a motoutilajului poate conduce la accidente.

- ▶ Prin urmare respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului folosit.
- La purtarea căștii de protecție auditivă este limitată percepția pericolului prin zgomote (țipete, tonuri de semnalizare etc.).
  - ▶ Lucrați cu atenție și precauție mărite.
  - ▶ La utilizarea unei protecții contra sudurii/igienă peste inelele de etanșare se pot reduce proprietățile de atenuare a zgomotului ale căștii de protecție auditivă.
- Conform EN 352-3, inelele de etanșare au o mărime medie, mică sau mare. Inelele de etanșare de mărime medie se potrivesc la majoritatea utilizatorilor. Inelele de etanșare de dimensiune mică sau mare sunt concepute pentru acei utilizatori, pentru care nu se potrivește mărimea medie.

### Reglarea protecției auzului

- ▶ Așezați capsula de protecție a auzului pe urechi și îndepărtați părul dintre ureche și inelul de etanșare al capsulei.
- ▶ Apăsați pe ureche capsulele de protecție a auzului,  **A**, până când se cuplează perceptibil poziția acestor capsule.

- ▶ În jurul urechilor trebuie să se observe o presiune uniformă.
- ▶ Capsulele de protecție a auzului se reglează în așa fel, încât acestea să fie așezate confortabil, sigur și să acopere complet urechile.



### AVERTISMENT


Această cască de protecție auditivă atașată pe cască este adecvată pentru persoanele cu o circumferință mare a capului (56-64 cm) și cu o distanță medie până la mare între marginea superioară a capului și mijlocul conductului auditiv. O distanță mai mică poate cauza o așezare necorespunzătoare și poate să reducă proprietățile de atenuare ale căștii de protecție auditivă.

**Atenție:** Efectul de protecție nu este asigurat complet dacă inelele de etanșare ale capsulelor de protecție a auzului nu sunt așezate direct pe cap (de ex. din cauza unei rame de ochelari groase, o barbă deasă, o cagulă, etc.).

### Îngrijirea și curățarea

- ▶ Casca de protecție auditivă și inelele de etanșare se uzează și trebuie controlate regulat și înlocuite, dacă este cazul.
- ▶ Curățați cu un agent de curățare fin (săpun). Agentul de curățare folosit nu are voie să irite pielea.
- ▶ Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare poate influența negativ efectul de protecție al căștii de protecție auditivă și, de aceea, se curăță și se îngrijește numai conform reglementării.

## Înlocuirea căștii de protecție auditivă

- ▶ Detașați capsulele de protecție a auzului,  **B**, și introduceți capsule noi până la fixarea acestora.





## Set de igienă

- pentru ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- pentru ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

Inelele de etanșare trebuie înlocuite regulat în funcție de durata de utilizare.

- ▶ Alegeți setul de igienă a muncii adecvat pentru protecția auzului Dvs.
- ▶ Se utilizează piese de schimb originale STIHL.

## Înlocuirea setului de igienă:

- ▶ Detașați inelul de etanșare vechi,  **C**.
- ▶ Scoateți inserția de spumă,  **D**, și introduceți noua inserție de spumă.
- ▶ Poziționați și aliniați noul inel de etanșare peste capsula de protecție a auzului,  **E**.
- ▶ Apăsăți strâns inelul de etanșare pe muchiile exterioare,  **F**, până când acesta este așezat de jur împrejurul capsulei de protecție a auzului.

## Depozitare și transport

Un ambalaj adecvat protejează casca de protecție auditivă pe durata transportului.

- ▶ De preferință, casca de protecție auditivă se va păstra în ambalajul original, într-o încăpere bine aerisită și uscată.
- ▶ Nu se va expune la temperaturi extreme, lichide sau radiație UV.

## Date tehnice

(Pentru valori consultați  **A**)

- 1) Greutate
- 2) Frecvență în [Hz]
- 3) Valoarea medie a atenuării
- 4) Abatare standard
- 5) Efect de protecție preconizat

Informații suplimentare găsiți la un distribuitor STIHL.

## Korisničke informacije

Ovo uputstvo za upotrebu se odnosi na sledeću zaštitu za sluh: STIHL ADVANCE Vent i STIHL ADVANCE X-Vent.

Zaštita za sluh je namenjena zaštititi korisnika od rizika od buke, pod uslovom da je zaštitna za sluh montirana na kacigi prema ovom uputstvu za upotrebu i da se koristi. Upotreba koja nije opisana u ovom uputstvu za upotrebu, nije odobrena.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sve informacije o proizvodu sačuvajte na sigurnom mestu, da bi Vam i kasnije bile dostupne.

Ovaj proizvod zadovoljava smernicu o LZO 89/686 EEZ i propis o LZO 2016/425 (EU), da bi ispunio zahteve oznake CE.

Kompletna deklaracija o usaglašenosti je dostupna na sledećoj internet adresi: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Radi sledljivosti serijskog broja proizvođača, obratite pažnju na datum na unutrašnjoj strani kapsule antifona.

Institut za ispitivanje:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Nemačka

Broj saradničke strane: 1974

Akreditovano od strane: DAkkS

Svi štitnici sluha, za koje važi ovo uputstvo za upotrebu, imaju opružne ručice od termoplasta i zaptivne prstenove ispunjene sunderastim materijalom.

Ova zaštita za sluh sme da se ugrađuje i koristi samo na kacigi STIHL ADVANCE Vent ili STIHL ADVANCE X-Vent.

Zaštita za sluh je namenjena za korišćenje pri radu s motornim testerama (npr. eksploatacija šuma). Za ostale primene ne može se dati nikakva izjava o nivou zaštite.

Radi postizanja najvišeg komfora i zaštite ove zaštite za sluh, trebali bi da

- ▶ Zaštitu za sluh podesite, koristite i negujete prema dole navedenim instrukcijama.

- ▶ Redovno kontrolišite da na zaštiti za sluh nema istrošenih delova ili pukotina. Određene hemijske supstance mogu imati destruktivan uticaj na ovu zaštitu za sluh.
- ▶ Pre svake upotrebe proverite besprekorno stanje zaštite za sluh (na primer, optičko stanje zaštite za sluh). U slučaju oštećenja ili promena neodložno zbrinite zaštitu za sluh.

## UPOZORENJE

- U slučaju nepridržavanja instrukcija ovog uputstva za upotrebu, zaštitno dejstvo može drastično da se smanji.
- Puno zaštitno dejstvo može da se postigne samo ako se u bučnoj sredini uvek nosi zaštita za sluh.
- Obezbedite redovnu proveru funkcionalnosti zaštite za sluh.
- Svaka promena na zaštiti za sluh može negativno uticati na zaštitno dejstvo.
  - ▶ Zato u nijednom slučaju nemojte vršiti promene na zaštiti za sluh.
  - ▶ Promenjenu zaštitu za sluh neodložno zbrinite.
- Nikakva zaštita za sluh ne može da pruži apsolutnu zaštitu od oštećenja sluha. Stepen zaštitnog dejstva zavisi od više uticaja, npr. od trajanja upotrebe i frekvencije izvora buke.

■ Ova zaštita za sluh nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda.

▶ Zato, obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovna udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za rukovanje korištenog motornog uređaja.

■ Kod postavljene zaštite sluha, percepcija šumova koji najavljuju opasnost (vrisci, signalni tonovi i sl.) je ograničena.


▶ Radite s povećanom pažnjom i obazrivo.

▶ Korišćenje zaštite od znoja / higijenske zaštite preko zaptivnih prstenova može da smanji efekat prigušenja buke ove zaštite za sluh.

■ Zaptivni prstenovi prema EN 352-3 su srednje veličine, mali ili veliki. Zaptivni prstenovi srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Zaptivni prstenovi manje ili veće veličine pogodni su za korisnike kojima ne odgovara srednja veličina.

### **Podešavanje zaštite za sluh**

▶ Kapsule antifona stavite na uši i odstranite svu kosu između uha i zaptivnog prstena kapsule antifona.

▶ Kapsule antifona pritisnite na uši,  **A**, tako da se položaj kapsula antifona čujno zabravi.

▶ Oko ušiju mora da se oseti ravnomeran pritisak.

▶ Kapsule antifona podesite tako da nalegnu udobno i sigurno i da u potpunosti pokriju uši.



### **UPOZORENJE**

Ova zaštita za sluh, koja je ugrađena na kacigi, pogodna je za osobe srednjeg do velikog obima glave (56-64 cm) i srednjeg do velikog odstojanja između vrha glave i sredine ušnog kanala. Manje odstojanje može da dovede do nepravilnog položaja i da smanji prigušno dejstvo zaštite za sluh.

**Pažnja:** Zaštitno dejstvo nije potpuno, ukoliko zaptivni prstenovi kapsula antifona ne naležu direktno na glavu (na primer zbog debelog okvira naočara, guste brade, nošenja balaklave itd.).


### **Nega i čišćenje**

▶ Zaštita za sluh i zaptivni prstenovi se troše i redovno moraju da se kontrolišu i po potrebi zamenjuju.

▶ Za čišćenje koristite blago sredstvo za čišćenje (sapunicu). Sredstvo za čišćenje koje se koristi ne sme da nadražuje kožu.

▶ Nestručno čišćenje i nega može negativno uticati na zaštitno dejstvo zaštite za sluh, stoga, čišćenje i nega samo kao što je propisano.

### **Zamena zaštite za sluh**

▶ Kapsule antifona skinite,  **B**, i namestite nove kapsule antifona tako da se zabrave.





## Higijenski set

- za ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- za ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

U zavisnosti od trajanja upotrebe, zaptivne prstenove treba redovno menjati.

- ▶ Odaberite pravi higijenski set za Vašu zaštitu za sluh.
- ▶ Koristite samo originalne rezervne delove STIHL.

Zamena higijenskog seta:

- ▶ Stari zaptivni prsten izvucite,  **C**.
- ▶ Sunderasti umetak izvadite,  **D**, i namestite novi sunderasti umetak.
- ▶ Novi zaptivni prsten pozicionirajte i poravnajte preko kapsule antifona,  **E**.
- ▶ Spoljnju ivicu zaptivnog prstena pritisnite čvrsto,  **F**, tako da u potpunosti nalegne na kapsulu antifona.

## Čuvanje i transport

Odgovarajuća ambalaža štiti zaštitu za sluh u toku transporta.

- ▶ Zaštitu za sluh čuvajte po mogućstvu u originalnom pakovanju u dobro provetrenoj, suvoj prostoriji.
- ▶ Ne izlažite ekstremnim temperaturama, tečnostima ili UV zracima.

## Tehnički podaci

(Vrednosti vidi  **A**)

- 1) Težina
- 2) Frekvencija u [Hz]
- 3) Srednja vrednost prigušenja
- 4) Standardno odstupanje
- 5) Pretpostavljeno zaštitno dejstvo

Ostale informacije možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

## Podatki za uporabnika

Ta navodila za uporabu zadevajo naslednjo zaščito sluha: STIHL ADVANCE Vent in STIHL ADVANCE X-Vent.

Ta zaščita sluha naj bi uporabnika ščitila pred nevarnostjo zaradi hrupa, seveda če se zaščita sluha uporablja in na čelado namesti skladno s temi navodili za uporabo. Drugačna uporaba od te, opisane v teh navodilih za uporabo, ni dovoljena.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku na varnem mestu, da jih lahko preberete tudi pozneje.

Izdelek ustreza Smernici o osebni zaščitni opremi (OZO) 89/686 EGS in Uredbi o osebni zaščitni opremi (OZO) (EU) 2016/425 za izpolnitev zahtev za oznako CE.

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

Za sledljivost serije upoštevajte datum, naveden na notranji strani glušnika.

Preizkusni inštitut:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389  
Wilhelmshaven  
Nemčija

Številka imenovanega organa: 1974

Akreditiral: DAkkS

Vse zaščite sluha, za katere veljajo ta navodila za uporabo, imajo vzmetne roke iz termoplasta in s peno polnjene tesnilne obroče.

Ta zaščita sluha se sme namestiti in uporabljati samo s čelado STIHL ADVANCE Vent ali STIHL ADVANCE X-Vent.

Zaščita sluha je zasnovana za uporabo pri delu z motorno žago (npr. pri sečnji). Za drugačno uporabo ni mogoče podati izjave o ravni zaščite.

Da bi zagotovili največje udobje in zaščito zaščite sluha,

- ▶ nastavite, uporabljajte in vzdržujte zaščito sluha skladno s spodaj navedenimi navodili;
- ▶ redno preverjajte, da zaščita sluha nima obrabljenih delov ali razpok; določene kemijske snovi lahko imajo uničujoč učinek na zaščito sluha.
- ▶ Pred vsako uporabo pregledajte brezhibno stanje zaščite sluha (npr. optično stanje zaščite sluha). V primeru poškodb ali sprememb zaščito za sluh nemudoma odstranite.

## OPOZORILO


- V primeru neupoštevanja teh navodil za uporabo je lahko zaščita močno okrnjena.
- Popoln učinek zaščite je mogoče zagotoviti samo, če je v glasnem okolju vedno uporabljena zaščita za sluh.
- Zagotovite, da se redno preverja funkcija zaščite sluha.
- Vsake spremembe zaščite sluha lahko negativno vplivajo na stopnjo zaščite.
  - ▶ Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na zaščiti sluha.
  - ▶ Spremenjeno zaščito sluha nemudoma odstranite.
- Nobena zaščita sluha ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami sluha. Stopnja zaščite je odvisna od različnih dejavnikov, kot je npr. čas uporabe in frekvenca hrupa.
- Omenjena zaščita sluha ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče.
  - ▶ Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobnih) in



varnostne napotke v navodilih za upravljanje motorne naprave, ki jo uporabljate.

- Pri uporabi zaščite sluha je okrnjena sposobnost dojetanja opozorilnih znakov, ki naznanjajo nevarnost (klicev, signalnih tonov ipd.).
  - ▶ Delajte s povečano previdnostjo in pozornostjo.
  - ▶ Uporaba zaščite proti potenju/higienske zaščite preko tesnilnih obročev lahko zmanjša lastnost zmanjšanja hrupa zaščite sluha.
- Tesnilni obroči po EN 352-3 so srednje veliki, majhni ali veliki. Tesnilni obroči srednje velikosti ustrezajo večini uporabnikov. Tesnilni obroči z majhno ali veliko velikostjo so primerni za uporabnike, katerim ne ustreza srednja velikost.

### Nastavljanje zaščite sluha

- ▶ Glušnike namestite na ušesa in odstranite vse lase med ušesom in tesnilnim obročem glušnika.
- ▶ Glušnike pritisnite na ušesa,  **A**, da položaj glušnikov slišno zaskoči.
- ▶ Okoli ušes je treba čutiti enakomerno pritiskanje.
- ▶ Glušnike nastavite tako, da se prilegajo udobno in varno ter da so ušesa popolnoma obdana.

### **OPOZORILO**

Na čelado nameščena zaščita sluha je primerna za osebe s srednjim do velikim obsegom glave (56-64 cm) ter s srednjo do veliko razdaljo med


gornjim robom glave in sredino sluhovoda. Manjša razdalja lahko ima za posledico nepravilno prileganje ter lahko zmanjša lastnost preprečevanja hrupa.

**Pozor:** Zaščita ni popolna, če se tesnilni obroči glušnikov popolnoma ne prilegajo glavi (npr. zaradi debelega okvirja očal, goste brade, podkape itd.).

### Nega in čiščenje

- ▶ Zaščita sluha in tesnilni obroči se izrabijo in jih je treba redno pregledovati ter po potrebi zamenjati.
- ▶ Čistite z nežnim čistilom (milo). Uporabljeno čistilo ne sme dražiti kože.
- ▶ Nepravilno čiščenje in nega lahko negativno vplivata na stopnjo zaščite zaščite sluha, zato čistite in negujte samo kot je opisano.

### Menjava zaščite sluha

- ▶ Snemite glušnike,  **B**, in vstavite nove glušnike, da zaskočijo.





### Higienski vložki

- za ADVANCE Vent:  
0000 889 9016
- za ADVANCE X-Vent:  
0000 889 9009

Tesnilne obročje je treba redno menjavati odvisno od časa uporabe.

- ▶ Izberite pravilne higienske vložke za vašo zaščito sluha.
- ▶ Uporabljajte samo originalne STIHL-ove nadomestne dele.

Menjava higienskih vložkov:


- ▶ Stari tesnilni obroč potegnite dol,  C.
- ▶ Snemite vstavek iz pene,  D, in vstavite novi vstavek iz pene.
- ▶ Nov tesnilni obroč namestite in poravnajte čez glušnik,  E.
- ▶ Tesnilni obroč močno pritiskajte na zunanjih robovih,  F, dokler se naokrog ne prilega zaščiti sluha.

### **Shranjevanje in transport**

Primerna zaščitna embalaža zaščito sluha ščiti med transportom.

- ▶ Zaščito sluha, če je možno, hranite v originalni embalaži v dobro prezračevanem, suhem prostoru.
- ▶ Ne izpostavljajte je ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-žarkom.

### **Tehnični podatki**

(za vrednosti glejte  A)

- 1) Teža
- 2) Frekvenca v [Hz]
- 3) Povprečna vrednost dušenja
- 4) Standardno odstopanje
- 5) Predvidena stopnja zaščite

Dodatne informacije so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.





TP TC 019/2011

Made in/Сделано в:

См. упаковку/Наименование продукта

КО TP 019/2011

Дайындалған жері:

Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

+49 (0) 7151-26-0

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2018

0456 702 0008 C18